


# DIRECTOR NOBO DI AAA N.V.



## PLACA CU TURISTA TA LAGA ATRAS A SUBI CU 177.7 BIYON FLORIN PG. 2

### Awor cu retiro di Peter Steinmetz a bira oficial

# Tin tur indiacion cu Chief Operating Officer di JFK IAT, James Fazio lo bira e proximo Director di AAA N.V.



E noticia cu nos di AWEMainta a publica cu Peter Steinmetz a dicidi di entrega su retiro algun siman atras, a keda confirma. Pasobra Steinmetz despues di 10 aña lo kier enfrenta algun reto nobo. For di e tempo ey, AAA N.V. a bin ta busca un susesor pa Peter Steinmetz, cu sigur no ta facil, maske tin dos yiu di tera cu a siña masha hopi, pero di acuerdo cu nos informacion no ta cla ainda pa asumi un posicion di tanto responsabilidad. Di acuerdo cu nos informacion y indicacion, Gobierno tin intencion di anuncia e proximo Director di AAA N.V. cu manera nos a ser informa, tabata na Aruba recientemente. Nos ta referi aki n'e Chief Operating Officer di JFK International Air Terminal (IAT), James Fazio. E ta un persona cu ta dirigi e hala 4 na Aeropuerto JFK na New York cu ta wordo opera dor di Schiphol B.V. tambe. Cu adquisicion di James Fazio, AAA N.V. a adqueri un persona di masha experiencia, y kende sigur lo por yuda Aruba den e desaroyo, e retonan nobo cu nos ta bay tin pa loke ta trata e restructuracion cu ta bay tin den nos aeropuerto, como tambe e refinanciamento cu ta bay tuma lugar p'e prestamo a largo plazo mirando e masterplan cu mester bay haya un inversion basta cuantioso den e proximo 10 pa 15 añanan.

Durante nan encuentro recientemente na Aruba, Minister Otmar Oduber y James Fazio a papia igualmente riba e posibilidadnan cu lo por tin den futuro di cooperacion mas estrecho entre Schiphol na New York y na Aruba y tambe cu Schiphol na Hulanda. Mihor escogencia no por tabatin, y cu James Fazio a acepta pa tuma e responsabilidad aki tambe. Riba e foto aki, cu ta di archivo, por mira Minister Otmar Oduber den presencia di Peter Steinmetz deliberando cu James Fazio.

### Banco Central ta publica y ta contradeci tur profeta di desaster

# Placa cu turistanan ta laga atras a subi cu 177.7 miyon florin na 2013

Cifranan di Banco Central pa loke t'e ultimo kwartal di 2013 ta conoci y esaki ta hopi positivo pa loke ta trata nos turismo.

E placa cu turistanan a laga atras (tourism receipts) a aumenta cu 177.7 miyon florin na 2013 compara cu 2012, cual ta un aumento di 7.1%.

Mester bisa cu cifranan di Banco Central ta mustra cu aña tras di aña e placa cu turistanan ta laga atras na nos isla a bin ta creciendo, locual ta demostra e maneho cu Minister Otmar Oduber a bin ta hibando, naturalmente sosteni pa partnernan den e industria di turismo, esta di crece den calidad y no tanto den cantidad.

Pero cu e publicacion aki, e propio Banco Central ta contradeci profetanan di desaster di ultimo tempo.

Por mira cu e tourism receipts na 2010 tabata di 2,232.9 biyon florin, esaki a subi na 2011 te na 2,411.1 biyon florin, na 2012 a sigui subi te na 2,502.0 biyon florin y na 2013 a yega 2,679.7 biyon florin, cu ta representa un aumento di 7.1% compara cu e aña anterior.

Si mira e resultado di e ultimo kwartal di 2013 por wak cu esaki a yega te na 687.2 biyon florin compara cu e 615.7 biyon florin durante e ultimo kwartal di 2012.

Esaki ta representa un aumento di 11.6% den e cantidad di placa cu e turistanan a laga atras den nos economia.

Diferente instancia tanto local como internacional a expresa varios biaha caba cu crecemento di turismo ta un factor primordial den crecemento di economia di nos isla y awor cu cifranan di Banco Central pa 2013 ta conoci, ta sostene un biaha mas e ponencianan aki.

Minister Otmar Oduber a duna di conoce cu e ta hopi satisfecho cu e resultadonan aki y cu lo sigui cu e trabounan den ekipo pa mehora e resultadonan mas ainda.

E ta conciente cu no ta un tarea facil, cu tin varios reto nos dilanti pa supera, pero cu un maneho estableci y cu sosten di e partnernan den turismo, mescos cu tur esnan laborando den nos pilar economico, lo por sigui crece.

El a probecha e ocasion pa felicita y gradici tur esnan cu a haci di e logro aki, esta un crecemento di 7.1% of 177.7 miyon florin den e placa cu turistanan ta laga den nos turismo. "Hopi danki y pabien na boso tur, mi ta sigur cu conhuntamente nos lo por sigui crece mas ainda!"

### Di acuerdo cu Algemene Rekenkamer

# Ehecucion optimal di tarea di Parlamento ta imposibel pa motibo di tardansa y deficiencia di e cuenta anual di Pais Aruba

Algemene Rekenkamer a publica su raport di investigacion di cuenta anual di pais Aruba (Pais) pa aña 2012.

Cu e raport aki Algemene Rekenkamer ta desea pa pone enfasis riba e importancia di e responsabilisacion financiero na tempo y adecua di Gobierno encuanto e ehecucion di e presupuesto.

Sin esaki, Parlamento no por ehecuta su tarea optimalmente. Pesey Algemene Rekenkamer ta aplaudi cu Parlamento a haci Minister di Finansa preguntanan tocante, entre otro, e cuenta anual di aña 2012 y tambe encuanto e plannan pa mehoracion di e maneho financiero di pais Aruba. Despues di a logra actualisa tur e cuentanan anual, atrobe tin retraso den entregamento di e cuenta anual.

Na aña 2012 a logra actualisa tur e cuentanan anual conhuntamente cu e investigacion di e cuentanan anual di Pais. E cuenta anual di aña 2011 a wordo entrega na tempo. Pesey ta di lamenta cu e cuenta anual di aña 2012 atrobe no a wordo entrega den e termino legal na Parlamento. E retraso den entregamento di e cuenta anual tin consecuencianan negativo p'e ehecucion di control dor di Parlamento. Gobierno mester percura p'e cuenta anual di Pais Aruba wordo entrega na tempo. RESULTADO Y RECOMENDACIONNAN

Algemene Rekenkamer a limita su investigacion mescos cu e aña anterior na trabounan minimo, pa motibo cu ainda tin deficiencianan structural den e sistema di administracion financiero y e calidad di e cuenta anual ainda ta hopi abao. E deficiencianan a haci cu un investigacion profundo y eficiente no ta posibel.

Algemene Rekenkamer ta conclui cu e cifranan di e cuenta anual 2012 ta cuadra suficientemente cu e cifranan den e sistema di administracion financiero di Pais Aruba. Algemene Rekenkamer no a controla si e cifranan den e sistema di administracion financiero ta corecto, completo y/of legitimo. Algemene Rekenkamer a constata cu den aña 2012, mescos cu e aña anterior, e presupuesto a wordo surpasa sin cu tabatin autorisacion di Parlamento di antemano p'esaki. P'e motibo aki Parlamento no por a dicidi di antemano riba e gastonan presupuesta. E derecho di Parlamento pa pidi splicacion y pa cambia e presupuesto unda ta necesario, e asina yama 'derecho presupuestario', ta wordo afecta den forma negativo. Algemene Rekenkamer ta nota un mehoracion leve den e presentacion y e splicacion den e cuenta anual.

# Gerrit Schotte laga den libertad

E lucha di Abogado Sulvaran pa haya su cliente Gerrit Schotte liber ayera a ser honra. Hues Comisario a wak tur e documentonan den e caso Babel y a duna ordo pa laga Gerrit Schotte den libertad ayera nochi mes. Esaki a pone cu tin varios simpatisante di e lider di MFK cu a bay na Warda di Polis Barber pa warda ora e ex prome minister recobra su libertad.



Algemene Rekenkamer a recomenda

# Mehora maneho financiero y bin cu metanan concreto

Algemene Rekenkamer ta recomenda Minister di Finansa pa sigui duna commitment pa mehoracion di e maneho financiero dor di formula metanan concreto cu por wordo midi y pa stipula e metanan aki riba nivel gubernamental.
E mehoracion di e maneho financiero lo tin un influencia positivo riba e calidad di e cuenta anual.
Ta di sumo importancia cu e Minister di Finansa percura pa cumpli cu e termino legal pa entrega e cuenta anual y e presupuesto di Pais Aruba.
E Minister lo tin cu tuma e medidanan necesario pa gastonan cu ta menasa di surpasa e presupuesto, wordo presenta na Parlamento na tempo y conforme e procedura legal.
Tambe ta importante pa percura pa mehora e contenido di e splicacion di e cifranan den e cuenta anual.

Por ultimo Algemene Rekenkamer ta haya hopi importante pa Parlamento y Gobierno haci compromiso concreto tocante e suministro di informacion, e gestion financiero, como tambe e mehoracion di e maneho financiero.
E suministro di e informacion aki mester ta periodicamente, na tempo y den forma adecua.

REACCION DI MINISTER DI FINANSA

Minister di Finansa a duna su reaccion riba e raport di Algemene Rekenkamer. Den su reaccion e Minister ta declara cu e lo compromete su mes p'e aña aki actualisa e retrasonan den e proceso di presupuesto y responsabilisacion.
E cuenta anual di aña 2013 y e presupuesto di aña 2015 lo wordo entrega den e termino legal.

Minister ta bisa tambe cu e lo tuma medidanan den e proceso pa drecha e supervision riba e ehecucion presupuestario.

T'e intencion tambe pa traha un plan di ehecucion pa mehoracion di e maneho financiero di pais Aruba cu lo wordo presenta na Parlamento no mas tarda cu 1 di september 2014.

Algemene Rekenkamer ta haya e promesanan di Minister pa loke ta trata actualisa e retraso di e cuenta anual algo positivo.
Tambe Algemene Rekenkamer ta haya bon cu Minister ta compromete su mes pa pone orden na e maneho financiero di Pais Aruba.
Un solucion structura ta necesario y Algemene Rekenkamer ta di opinion cu e cambionan mester ta visibel den termino corto.

E raport di Algemene Rekenkamer ta disponibel den forma digital riba: www.overheid.aw y por wordo pidi via e-mail: rekenkamer@aruba.gov.aw, of na telefon 582-5448.

Tin tur indicacion cu

# Corsou lo haya un Hard Rock Hotel prome cu Aruba

Mientras cu na Aruba, no tin fin pa un decision definitivo cay pa loke ta proyecto di Hard Rock Hotel & Casino cu mester bin na unda ex Bushiri Beach Hotel ta, por mira cu nan Corsou nan ta mas avansa pa logra e proyecto aki.
For di fuentenan na Corsou, nos a haya informacion cu e cadena di Hard Rock ta bay habri un hotel "all inclusive" na Corsou.

E negociacionnan cu e cadena hotelera aki ta avansando poulatinamente y na satisfaccion di e grupo local cu ta hibando e negociacionnan aki.
Di acuerdo cu fuentenan for di Corsou, e chensnan ta grandi cu Corsou lo kead cla cu Hard Rock prome cu Aruba, unda for di basta tempo ta bisa cu tin negociacion, pero te ainda nada concreto.
Gobierno a anuncia cu pronto lo basha e ruinanan di Bushiri Beach Hotel abao, pero ya ta bay lunas sin ningun clase di actividad n'e sitio aki.
Oposicion, en especial MEP a bin ta cuestiona e hecho aki seriamente, y Minister di Turismo Otmar Oduber ta mantene un silencio hermetico.

Hard Rock Hotel & Casino lo bin unda Pen Resort mester a bin basta aña pasa. E proyecto aki di Pen Resort tabata mustra basta prometedor, pero no a keda cristalisa. Pakico, nos no a haya sa. Di acuerdo cu fuentenan for di Corsou, mas aleu cu construccion di un hotel na final di Pietermaai y entrada di Pen mester ta culminacion di un proceso impresionante cu ta tumando lugar pa embeyece e area di Pietermaai. Un area cu ta birando esun mas bunita di Willemstad, p'e transforma tur e casnan bieu y decai pa converti nan tur den edificionan precioso.

Minister di Transporte, Otmar Oduber a anuncia cu

# Arubus lo bende edificio di su stacion na Playa

Tabata un grupo di comerciante local, cu a bin cu e idea pa construi e bus-stacion na Playa, cu e meta pa bira un mall chiquito. Pero e meta aki no a ser logra.
E edificio a bira propiedad di Arubus despues, pa wak si nan por huur e localidadnan cu por ta disponibel, pero no a logra huur tur localidad.

Tabata e siman aki, cu Minister di Transporte, Otmar Oduber a anuncia cu lo bende e edificio aki, di acuerdo cu e prijs cu tin riba mercado. Esaki nifica cu e edificio aki lo wordo bendi pa varios miyon di florin.
Mirando e localidad, pero semper y cuando di por usa cierto espacio pa parkeer auto, sigur lo por haya un comprador cu lo converti e sitio aki den un localidad masha atractivo.
Mas ainda, si mira e plannan cu tin den e becindario, unda hasta ta ser menciona, cu tin un inversionista local, kende kier construi un boutique hotel, un poco mas panort di e edificio di Arubus.

Cambiando e arquitectura, sigur destinacion di edificio di Arubus lo por bira un joya di edificio den futuro sercano. Sigur lo tin interes pa haya comprador, si tuma na cuenta cu na principio di Caya Betico Croes, un grupo potencial a cumpra henter e plot aki, pa desaroya e parti aki den un "Entrada di Playa", banda di e mallnan cu tin caba.

# Ewald Mohamed Jr Presidente nobo di Asociacion di Controlador di Trafico Aereo









**RECIENTEMENTE** a tuma lugar e reunion general pa miembronan di Asociacion di Controlador di Trafico Aereo di Aruba (ACTAA). Esaki a tuma lugar den un ambiente masha ameno durante un comemento na Kowloon Restaurant.
Durante e anochi aki e directiva nobo tambe a wordo eligi.

Directiva pa 2014 ta como lo siguiente: Presidente Ewald Mohamed Jr, Vice-Presidente Elwin Rincones, Tesorera Mary-andra Schwengle, Secretario Marc Ponson y Comisario Jonathan Croes. Nan di ACTAA kier a gradici sr. Elwin Rincones pa su bon trabou haci durante e ultimo 4 aña como Presidente di e Asociacion.
Elwin Rincones lo keda forma parti di e directiva pa conhuntamente cu e otro miembronan di e directiva sigi traha na bienestar di tur miembro.

Durante e prome reunion unda directiva nobo a wordo nombra, a cuminsa trata e puntonan importante p'e aña nos dilanti. E dos puntonan mas importante ta: Privatisacion di Departamento di Luchtvaartbeveiliging unda cu mayoria miembro ta labora aden como luchtverkeersleider. E celebracion di 25 aña di e asociacion.
Tambe ACTAA kier yama bon bini na dos miembro nobo cu ta Urwin Lumenier y Christine Dammers.

ACTAA ta spera cu e añanan dilanti lo ta uno fructifero y cu e cambionan cu ta na caminda lo ta positivo pa por eleva e servicio na un mihor nivel. Esaki ta esencial p'asina por sigui brinda un bon servicio y garantiza seguridad cu ta factornan sumamente importante pa nos turismo.

# Molester di sangura preto

**DIENST** Gele Koorts Muskiet Bestrijding (GKMB) kier a comunica na pueblo di Aruba cu a intensifica e accionnan den mangel rond di Savaneta y Pos Chikito. Durante control rutinario y preventivo pa cu e sangura Aedes taeniorhynchus (sangura preto) por a tuma nota cu e populacion di e sangura aki a subi. Pa e rason aki GKMB a ranca sali dialuna cu 3 grupo den e mangelnan pa trata e criaderonan di e sangura preto cual ta bay simultaneamente cu marea di lama. Como larvacida GKMB a uza un producto completamente natural cu ta consisti di toxina di e bacteria Bacillus thuringiensis var. Israelensis. Esaki a wordo uza den forma likido cual ta Vectobac y forma granular cu ta Aquabac. Tambe GKMB a y lo continua cu fumigacion di "Hotspots" pa baha e populacion di sangura preto.
E accionnan ta andando y GKMB ta haciendo su maximo esfuerso pa controla e sangura Aedes taeniorhynchus cual no ta transmiti Dengue, pero si ta causa hopi molester!



# Econsumidor tambe mester bira mas critico ora ta trata higiena

**BANDA** di e doño di restaurant e consumido tambe mester bira mas critico ora ta trata exigencianan di higiena. Esaki controlado Yvette Geerman a trece dilanti.

Recientemente mester a bolbe cera algun restaurant pa falta di higiena. Den e ultimo lunanan, controladornan hunto cu "Dienst Technische Inspectie (DTI) y tambe polis a cera porta di mas cu 10 restaurant, bar y supermercado pasobra nan no tabata cumpli cu reglanan stipula pa lei y tampoco tabata cumpli cu exigencia di higiena. Den diferente di e establecimentonan aki a haya sushi di raton y djaca den cushina. Aparatonan cu ta wordo uza pa prepara cuminda no ta wordo bon laba of ta encontra productonan cu nan fecha di vencemento a pasa hopi tempo caba. Geerman ta bisa cu nan no kier castiga e comerciantenan pero mas bien hunto cu "Directie Volksgezondheid" kier traha hunto pa mehoracion ora ta trata higiena na un establecimento cu ta prepara cuminda pa consumo.

"Como controlado nos no ta solamente inspecciona y cera un luga ora ta necesario, pero tambe ta duna e doñonan conseho pa mehora e situacion pa futuro", Geerman a trece dilanti. " Nos no solamente kier bisa nan ora nan ta fout pero pa mustranan kico nan ta haci robes y dicon e ta robes". Hopi doño di restaurant y e trahadonan no ta na altura di reglanan di higiena cu un establecimento cu ta bende cuminda mester tene su mes na dje"

Hopi doño di restaurant cu no ta Arubiano manera e Chines por tin e diferencia di mentalidad y otro standard pa loke ta trata limpiesa. " Pa e grupo aki mester bini mas informacion. Loke tambe ta hunga un rol ta e hecho cu mester haci ganashi ta mas importante cu tur otro cos. Algun comerciante ta prefera traha 30 dia non stop. Pasobra si nan cera un dia pa haci un limpiesa nan ta perde e ganashi di e dia ey". Controladonan ta purba splica cu e calidad cu nan ta brinda na nan clientenan tambe ta importante.

E maneho cu mester tin hunto cu Minister di Salubridad sr. Alex Schwengle y controladonan di higiena ta keda determina den e dianan cu ta sigui.

Control na sitio cu ta bende cuminda ta hopi importante. Aki ta trata salubridad publico. E maneho di salubridad publico ta wordo atendi internamente. Ta purba determina con ta bay duna informacion mas adecua na e comerciante y tambe na e trahado pero tambe na e consumido. E controladonan ta subraya cu higiena den un restaurant y pacus ya responsabilidad di e doño di e establecimento, pero e consumido no mester confia sin mas cu tur cos ta na ordo. Consumidor semper mester controla e fecha di vencemento di productonan den supermercado y si acaso esaki no ta cuadra hala atencion di e trahado of doño di e supermercado encuestion. Of si ta trata e servicio tambe por atende esaki cu e trahado y no keda keto. Controladonan hunto cu polis y DTI awor tin mas tempo pa haci control y esaki bo ta ripara den tur e controlnan cu ta tumando luga ultimamente. Na momento cu un establecimento keda controla y constata iregularidad ta cera esaki pa 2 dia. Despues ta bolbe pasa controla y si ta necesario ta haci adaptacion pa por cumpli cu e reglanan cu lei ta stipula

Si tur cos ta na ordo ta duna ok pa e establecimento habri su porta bek.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar

# "Union di hende muhe ta haci un diferencia hopi grandi"

E tabata orador invita durante Conferencia di Distrito di Quota Club

**MINISTER** di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar tabata un orador invita durante e di 14 Conferencia di Districto di Quota Club International cu a tuma luga na Radisson Hotel.

E Minister a laga sa cu tabata un honor p'e di por acepta e invitacion aki y di por a trece algun punto dilanti cu e ta kere cu pa e miembronan di Quota Club International ta sigur aspectonan cu ta relata hopi na e trabao cu nan ta haci.

E mandatario durante su discurso a demostra un biaha mas e forsa y e poder di e hende muhe ora nan uza nan influencia economico y aplik'e pa por trece solucionnan na e diferente tipo di retonan cu tin den nos comunidad.



Minister Hooyboer-Winklaar tambe a haya oportunidad di mustra esunnan presente e film di Rebecca Roos cu a wordo traha tempo e tabata Minister di asuntonan social. E tempo ey, el a puntra Rebecca Roos pa traha un documentario unda ta capta e esencia di hende muhe den diferente area di nos comunidad cu un impacto hopi grandi no solamente den nan famia, nan trabao, pero den e comunidad henter.

E documentario aki a wordo ricibi cu hopi entusiasmo y a duna un inspiracion den e trabao cu esnan di Quota Club ta haciendo cu tambe ta contribui grandemente pa nos pais y pa hopi pais cu a bin pa representa e organisacion, e mandatario a subraya.

"Pa mi tabata sigur un placer pa por combersa y presenta esaki. Nos ta realisa cu mester di steun hopi biaha pa cu e trabao boluntario. Y sigur nan ta un ehempel di un club, un grupo, un organisacion cu ta haci un tremendo trabao di varios cos y unda bo ta mira e union di hende muhe ta haci un diferencia hopi grandi", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a expresa na final di e conferencia.

Parlamentario Dangui Oduber

# No ta e pueblo a malgasta e placa e ultimo 4 añanan pero e gobierno aki ta pone e pueblo bay paga pe

**MANERA** ta ser bisa den nos papiamento crioyo cu despues di tur bon fiesta ta sigui un mal wayaba. E gobierno aki tin henter e pueblo awor aki mal wayaba. Despues cu a biaha, organisa green conference, organisa Europe Meets America, trece nombernan grandi Aruba, malgasta placa na voorlichting en promotie, malgasta placa na 2 tram cu no a duna resultado awe pueblo ta haya e cuenta presenta. E gobierno aki a haya un situacion financiero bon na 2009. Si nan ta bisa cu e situacion na 2009 tabata malo manera cu nan ta pretende pakico no a cuminsa tuma medida e tempo ey anto. Nan a laga 5 aña pasa anto awor bin realisa cu e situacion ta malo. No pueblo, e unico culpabel y responsabel ta prome minister Mike Eman y su gobierno. Nunca antes bisto un gobierno mester tuma asina tanto medida na Aruba. Desde aña 1986 nunca pais Aruba a conoce un gobierno cu ta bai castiga e pueblo y e pueblo su cartera manera e gobierno aki ta haciendo y lo bay haci.

Den e nota pa presupuesto 2014 presenta pa minister di finanzas Sr J.D. Yrausquin ta para cu e gobierno aki lo bay tuma nada mas y nada menos cu 18 medida. 18 medida lo ser tuma pa por reduci e gastonan di gobierno cu 110 miyon florin. Den tur e cortamento nan aki y e medidanan aki a straña nos masha hopi cu nos NO a mira un reduccion den gasto di biahamento, un reduccion den gasto di coordinadornan, un reduccion den gasto den voorlichting en promotie, un reduccion den gasto den huur di edificionan manera Rietveld. Mientras e fiesta ta sigui pa gobierno e pueblo ta esun cu lo mester bay sacrifica y e pueblo ta esun cu tin cu bay paga pa e maneho cu a ser hiba e ultimo 4 añanan.

E gobierno aki semper ta propaganda comunitarismo. Con un gobierno cu ta promove percura pa e ser humano ta tuma medidanan asina cruel ariba e lomba di e pueblo. E gobierno aki ta bay corta 4 miyon florin den e bijstand y onderstand di nos handicapnan. Un gobierno sin gevoel y un gobierno sin interes pa nos handicap nan por tuma un decision asina aki. Ningun caminda na mundo ta castiga esnan handicap y aki na Aruba e gobierno aki si ta bay haci. Ta corta den subsidio di deportistanan, ta corta den subsidio di nos grandi nan, ta bay kita mas cu 300 contractant for di trabou, ta bay cobra 25 florin pa recoge sushi.

Un otro medida cu ta bay haci nos grandi nan hopi dolor ta e cortamento den e duurtetoeslag. Ta bay corta 11 miyon den duurtetoeslag y aki tur pensionado lo bay cobra menos placa. No solamente ta bay corta den e pensioen di nos grandi nan sino tambe ta bay pone e ambtenaar traha mas largo. Cu e gobierno aki pueblo tin cu bay traha mas, paga mas y haya menos. Un gobierno abusado so ta haci esaki cu nos grandi nan. Imagina cu apenas e placa di e pensionadonan ta yega pa por biba anto awor ta bay corta den nan pensioen. Kico e pueblo aki a haci e gobierno aki pa haya e trato inhumano aki??

E pueblo no por acepta e pakete di medidanan aki y ta e pueblo so por para e abuso aki cu gobierno kier comete contra dje. Partido MEP no lo a scoge pa castiga e pueblo asina aki sino cuminsa na reduci e cantidad di ministernan di 9 pa 7. Despues lo corta den voorlichting en promotie, green conference, Europe meets America, green corridor y e 2 tram extra cu a wordo busca! Si corta den tur esaki nan gobierno por reduci masha hopi placa pero ta scoge pa castiga e pueblo en bes di stop cu nan fiesta y show. Tur cos ta cuestion di unda bo ta pone prioridad como gobierno y e gobierno aki claramente tabata tin in tin prioridadnan robes!

Team di Digicel di bishita na Traimerdia Kudawecha

# Programa di lesamento di Digicel Aruba y Traimerdia ta dibertido y exitoso

**E** team di Digicel ta bishitando e diferente centronan di Traimerdia pa experencia con ta bayendo cu e programa di lesamento cu nan a establece hunto pa encurasha y yuda e hobennan Extraordinario di nos isla pa mehora nan habilidad di lesamento. E programa ta diseña di tal forma cu pa medio di diferente tema y un acercamento integra ta promove principalmente e balor, gusto y amor pa lesamento.

"Lesamento ta dushi" y lesamento ta importante pa desaroyo di e mucha y e hoben, pa su estudio y bida diario. Y, cu e mensahe aki Digicel a ofrece e programa aki riba peticion di Traimerdia, unda cu e lidernan di grupo ta percura pa incorpora e tema di e programa den e otro areanan di actividad tambe y asina subraya e elemento recreativo y dibertido di lesamento.

E team di Digicel a priminti di pasa bishita e diferente centronan no solamente na momento di apertura of na final di un programa, pero tambe pa bishitanan unda cu nan por haya un bon impresion di e impacto di e programa. Durante e bishita siman pasa na Scol Basico Kudawecha, e team di Digicel a experencia con e muchanan ta gosa di e programa.

E tema cu a wordo scogi pa e periodo aki na Kudawecha ta "Recycling". "E bishita tabata hopi great," e team di Digicel a conclui, añadiendo cu nan ta contento di por contribui cu un programa asina valioso.



Den Traimerdia, Digicel a haya un partner valioso pa inverti un donacion extraordinario cu e compania di telecomunicacion tabata buscando pa haci na Aruba. Den cuadro di e promesa di e compania pa "Ta Extraordinario", Digicel tabatin como meta pa contribui na un comunidad mas fuerte y positivo, y a bin riba e idea pa presenta un proyecto pa nos hobennan y contribui cu nan enseñansa y consecuentemente nan futuro carera na scol y den trabao.

Traimerdia ta un programa di despues di scol cu a wordo crea pa Gobierno di Aruba na aña 1996 pa brinda guia y cuida mas di 1000 mucha di 4 pa 12 aña den oranan di atardi. Den scolnan rond Aruba a crea e centronan unda e muchanan ta ricibi guia cu huiswerk, nan ta hunga y participa na programanan cu ta promove siñamento y creatividad. Desde 2012, Digicel a bira un partner di Traimerdia y e mas di 1000 muchanan cu ta pasa nan atardi na e centronan di dialuna pa diabierna.

# Glitz Casino ta cla pa bolbe reparti 10.000 florin Cash den " The Cash Vibe Campaign"









**GLITZ** Casino localisa den lobby di La cabana Beach Resort ta den full preparacion pa e siguiente rifa cu lo tuma luga Diabierna Juni 6,2014 pa 8 or di anochi ..unda lo reparti un total di 10.000 florin cash . premio nan entre otro Awg.5000,Awg.2000,Awg 1000,Awg.500-, Glitz Casino ta consenti tur su cliente nan den e grandioso campaña aki .

Pa participa den e grandioso campaña aki ta facil cu cada 25 punto acumula riba bo carchi miembresia ricibi un coupon of ora di cumpra bo carchi bingo di dialuna of diabierna tambe ora cu bet $25 na race & sports book .

Lo bay tin Karaoke night unda lo duna tur esnan presente chance pa disfruta y canta conhuntamente cu Giovanni Trim. Bishita pagina di Facebook Glitz Casino of yama nos libremente na 5873399. Glitz Casino Feel The Vibe.

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro:

# Minister di Finanza, Juan David Yrausquin mester por conta cu e fondonan genera pa turismo

## Pa por suavisa e problema di likidez di Gobierno

**SIMAN** pasa Minister Juan David Yrausquin a reuni cu Comision Financiero di Parlamento riba e presupuesto di nos pais pa 2014 cu ainda no a keda entrega na Parlamento pa su tratamento.

Pa acelera e proceso y pa evita di contesta hopi pregunta durante di e debate publico, Minister Yrasuquin a haci entrega di un nota financiero cu ta duna un bista riba e presupuesto 2014.

For di e documento aki y for di e informacion brinda dor di Minister Yrausquin ta sali na cla cu Gabinete Eman tin un problema severo cu falta di likidez y mester bay fia placa urgentemente pa por cumpli cu su debernan.
Na su turno e falta di likidez aki ta nifica cu Gobierno lo pasa medida riba pueblo pa yega na fondo.
Den un caso asina MEP ta di opinion y ta sugeri pa Minister di Finanza t'esun cu mester por conta cu e fondonan genera pa turismo pa por sauvisa e problema di likidez di Gobierno. Di e manera aki pueblo ta keda scapa di mas medida.

Na hopi ocacion, segun Xiomara Ruiz Maduro nan por scucha nos Minister Yrausquin bisa cu e ta habri pa sugerencia di oposicion pa yuda drecha e situacion financiero di nos pais.
Nan di oposicion na varios ocacion a splica e mandatario cu e solucion pa nos finanza publico ta riba mesa desde 2007 caba y tabata wordo implementa caba pa Gabinete Oduber.
Ta Gabinete Eman no kier realisa esaki y a cambio a bay sinta experimenta y gasta fondonan publico cu a pone cu awe nos pais ta tecnicamente bancarota caba.
Den e reunion siman pasa cu Minister Yrasuquin, e mandatario a bolbe haci peticion na oposicion pa yude soluciona e crisis cu Gabinete Eman a hinca e pais aki aden. Y aki atrobe oposicion a mustre cu parti di e solucion ta bou di su mesun nanishi.

Di acuerdo cu Xiomara Ruiz Maduro, como cu den tempo di guera no tin Misa, MEP a sugeri Minister Yrausquin pa laga e fondonan cu ta wordo genera pa tursimo drenta bek den e caha di Gobierno p'asina suavisa e problema di likidez cu Gabinete Eman ta pasando aden.
Ta conoci cu e fondonan genera di p.e. roomtax y ticket-levy ta bay den e fondo special di Tourism Product Enhancement Fund (TPEF) cu ta wordo administra pa Minister Otmar Oduber y for di eynan ta wordo destina solamente pa proyectonan cu tin cu haci cu turismo.




Awor cu Gabinete Eman tin problema severo cu likidez ta mas cu husto cu e fondonan aki di turismo wordo destina p'e fondo comun di Gobierno y for di eynan nos Minister di Finanza a base di prioridad dicidi riba e fondonan aki.
Pasobra no por t'asina cu den un solo Gobierno, Minister di Finanza no por conta cu fondo, mester bay fia placa y paga interes riba dje y mester pasa medida riba
Pueblo pa yega na fondo, siendo cu nos Minister di Turismo ta sinta riba un sero di placa.

Xiomara Ruiz Maduro ta spera cu Minister di Finanza por tuma e sugerencia aki y haci algo cune.
Na fin di dia e sugerencia aki ta na bienestar di nos pais y ta scapa pueblo di wordo suta cu mas medida.
MEP ta spera cu Minister di Turismo, Otmar Oduber por ta solidario cu pueblo di Aruba y comprondе cu den tempo di guera no tin Misa.
E placa genera p'e unico pilar economico di nos pais mester por wordo reparti hustamente, specialmente awor cu pueblo ta wordo confronta cu yen di medida debi n'e crisis cu e mesun Gabinete Eman a traha.
Pesey si nos Minister di Turismo su compromiso ta cu Aruba, e mester laga nos Minister di Finanza conta cu e fondonan genera pa turismo p'asina por suavisa e problema di likidez di Gobierno na bienestar di nos pueblo, Xiomara Ruiz Maduro a conclui.

# InselAir ta cuminsá cu buelonan semanal pa La Romana

Buelo non stòp di Còrsou pa La Romana (Punta Cana) cuminsando 7 di jüli, 2014

**INSELAIR** lo cuminsá cu vuelonan semanal saliendo for di Còrsou pa La Romana (Punta Cana) cuminsando dia 7 di jüli 2014. Tícket p'e destinacion nobo aki ta optenibel na tur oficina di benta di InselAir, na CPost Punda y Otrobanda (Còrsou), na agencianan di biahe y via fly-inselair.com.

La Romana t'e di 20 destinacion di InselAir y e di dos destinacionnan den República Dominicana. Pasaheronan cu ta bin di otro destinacionan manera Aruba y Bonaire, por biaha fácilmente pa La Romana via Còrsou cu tempo mínimo di translado. La Romana tin hopi pa ofrecé

La Romana, cu ta localisá den parti zùidwèst di República Dominikana, tin hopi pa ofrecé na su bishitantenan.

E cancha di gòlf number 1 den Caribe yama 'Teeth of the Dog' cu ta situá den e prestigioso resort 'Casa de Campo'. E awanan cristalino ta ideal pa buseo unda por explorá 'Guadalupe Underwater Museum' y 'Cara Merchant Shipwreck'.

E aeropuerto ta localisá na parti nort ost di e cuidad cua ta duna aceso fácil na tur resort di La Romana, Punta Cana y otro lugárnan di interes manera e bunita 'Parque Nacional Del Este'.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [redacted] | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| [redacted] | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| [redacted] | | | | |
| **Dia** | **Salida for di Aruba** | **Jegada La Romana** | **Salida for di La Romana** | **Jegada Aruba** |
| Djaluna | 08:25 AM | 12:05 PM | 13:05 | 16:15 |

Ménos cu 1 ora for di Punta Cana

Punta Cana, ta conocí pa su playanan precioso, tremendo nightlife, canchanan di gòlf profesional y su ambiente romántico, ta localisá aproximadamente 1 ora (80km) for di La Romana. Cu 35.000 kamber di hotèl cu ta varia di hotèl luho te cu boutique hotels.

Punta Cana t'e lugar perfecto pa pasa un weekènd di diverticion, un vakantie cu famia òf un estad[illegible]a romántico. InselAir ta hibabo tur dialuna den 80 minuut, non stòp te La Romana.

Tarifa di introdukshon

Te cu 30 di sèptèmber 2014, InselAir ta ofrecé tarifanan di introduccion pa su destinacion nobo. Saliendo for di Aruba AWG 529 (incluyendo impuesto).

Drs. Mervin Wyatt-Ras:

# Dia 28 di mei tin groundbreaking di renobacion y ampliacion di nos hospital dr. Horacio Oduber

Diaranson dia 28 di mei ta tuma luga groundbreaking di renobacion y ampliacion di hospital dr. Horacio Oduber. Dia 16 di april e contract cu e compania Arellano Construction a ser firma. E asina yama Gross Maximum Price contract, locual ta encera cu e prijs no por subi di loke a keda acorda. Den luna di april SOGA ,cu ta supervisa e proyecto a duna splicacion amplio di e proyecto den reunion di comision di Bienestar General y Salubridad Publico y despues den un reunion extra ordinario (Bijeenkomst) di Parlamento. SOGA na un forma transparente a splica encuanto su rol di supervision di e proyecto, e "programma vereisten", entrega y aprobacion di e draft, e viseability study, con a yega na e prijs pa metro cuadra, aprobacion di e ley dor di parlamento pa apodera gobierno pa construccion y renobacion, preparacion di e huurovereenkomst, e proceso di aanbesteding, bidding, e puntuahe y con a yega na scoge e contratista cu lo haci e trabounan. E procedura di traspaso di e tereno y edificio a keda aproba de reunion publico den Parlamento na januari. Parlamento a apodera Minister di Salud pa traha un contracto di 5 aña pa renoba y expande hospital. Hospital tin cu keda operacional pa un termino largo y manteni pa 25 aña pa paga e financiadonan, esaki semehante na otro edificionan di gobierno cu ya caba a ser construi bao supervision di SOGA. Durante reunionnan cu Parlamento no mucho pregunta a ser haci dor di oposicion. E preguntanan cu si a ser haci tabata mas bien dirigi ariba e proceso di tender, criterianan y score di e companianan. E critica di fraccion di MEP ta cu a scoge pa un compania cu a duna e prijs di mas halto. Apesar cu SOGA dos biaha consecutivo a splica con e proceso di decision a cana a base di criterianan internacional di FIDIK y cu e destaho a tuma luga dor di un comision mixto, consistiendo di miembronan di AIB, SOGA, gobierno y Hospital y cu gobierno su rol tabata limita na e ley cu a ser pasa den parlamento, traspaso di e tereno/edificio y firma e contracto, ta parce cu MEP kier busca iregularidad tras di hente e procedura. MEP ta insinuando cu no a trata adecuado cu e criterianan di seleccion y di e forma aki cuestionando credibilidad di SOGA. SOGA a splica cu apesar cu e prijs di e compania cu a gana e bid den prome instante tabata mas halto, e la score bon den e otro criterianan y a bin cu cierto cambio den e "indeling" di e edificio cu a duna confianza cu e construccion lo bay bon. E desconfianza di MEP aki ta raro, despues cu SOGA ta mesun entidad cu a supervisa construccion y mantencion di 3 edificio den tempo di gobernacion di MEP, esta e edificio di INFRA, di BELFIN y esun den cual ATA ta ubica actualmente. E tempo ey, politiconan di MEP cu tabata den gobernacion, tin di nan mesun famia di politiconan actual di e partido aki, tabatin solamente palabranan di elogio pa SOGA. Pesey mes ta raro e expresion di miembro di fraccion di MEP, Croes, cu ta indica cu mas splicacion SOGA duna ta peor, loke ta indica cu esnan di MEP kier tende loke nan mes kier tende y cu e motibonan di critica ta mustra di ta iracional. Segun Wyatt-Ras ya pa varios aña pueblo di Aruba tabata sclama pa un miho edificio di hospital. Hasta tabatin idea pa construi un hospital nobo, tempo di gobernacion di MEP. Awor kisas dor cu tin un gobierno di otro signatura, pesey tanto desconfianza y acusacion di parti di fraccion di MEP. Aki ta bira cuestionabel si e critica di MEP ta simplemente dor cu nan no ta den gobernacion of cu nan lo tin preferencia pa otro compania. Segun splicacion di SOGA e renobacion y ampliacion lo tin un duracion di 4 aña y mey cu lo conoce diferente fase, esta fase 1A di construccion di e toren nobo na unda e camanan ta bay ta, fase IB ta e medical office building, na unda e specialistanan lo tin nan consultorio y fase II ta renobacion di e parti existente di hospital. Un cambio importante ta cu e departamento di spoedeisende hulp lo haya dos entrada pa privacidad di e pashent cu awor no por wordo garantisa tur ora. Un otro cambio ta cu pashentnan lo ta bay drumi cu menos hende den mesun camber. E decision pa e forma di e construccion a tuma luga den consulta cu tur partner. Un remarca cu Wyatt-Ras y otro colega parlamentario a yega di trece padilanti ta cu banda di e edificio renoba y nobo lo tin cu eleva calidad di e cuido cu ta ser duna na pashent. Un otro punto importante den e proyecto aki ta cu e compania stranhero cu gana e Bid mester emplea contratistanan local pa garantisa cu nos hendenan local por haya empleo. Wyatt-Ras ta felicita pueblo di Aruba, SOGA y gobierno cu e importante proyecto aki y ta spera cu tur cos por bay den bon marcha y cu den e periodo indica nos pueblo por conta cu un hospital moderno cu ta cumpli cu exigencianan internacional pa nos por sigui desaroya cuido medico y diferente specialisacion nan na nos pais.

# Mester busca formanan pa stimula nos economia y no solamente corta gastonan

Sr. Andin Bikker a tuma nota di un presentacion di Minister di Finansas, Sr. Juan David Yrausquin, den Parlamento. Den e presentacion e Minister a duna den lineanan grandi cortamento di gastunan cu ta domina e presupuesto 2014 y cu ta bay wordo trata den e proximo simannan.

Sr. Bikker su conclusion ta cu e presupuesto ta demasiado inclina y tin demasiado accento riba e cortamento di gasto. Den nota no ta aparece nada cu por ta trata un estimulo economico of fiscal of desaroyonan economico nobo of pilarnan di economia nobo.

Obviamente e idea pa husa Aruba como un hub pa Latino America y Merca ta di aplaudi pero e iniciativa aki te ainda no ta dunando e cuponan di trabou cu por a nota un aumento di entrada substancial.

Sr. Bikker ta pensa cu mester bini cu otro estimulonan. Y e estimulonan no mester costa placa.

Un ehempel di estimulo ta un compania cu ta traha riba internet y e-commerce of desaroya "software". Si e compania aki establece su mes na Aruba y ta dune estimulo fiscal e ta cuminsa crea cuponan di trabou cu e consecuencia cu bo ta haya entradanan directo of indirecto. Pues e tipo di estimulonan aki, cu no ta costa pais Aruba nada, mester keda studia y kisas implementa.

Netamente e tipo di iniciativanan aki ta sinti falta di dje den e presupuesto aki.

Bikker ta kere semper den busca solucion y no keda critica y señala problema. Nos tur mester busca posibel solucion sigur como representante di pueblo.

E nota cu Minister Yrausquin a presenta na Parlamento no ta masha detaya pues Sr. Bikker ta duna di conoce cu ta te na momento cu ricibi e presupuesto completo y detaya e lo por duna su opinion riba esaki. Pues ta e momento ey por tin un miho bista unda a wordo corta pa a yega na e suma di 112 casi 120 miyon cu lo keda economisa.

PDR ta kere den genera entrada nobo pa Gobierno y tambe duna servicio cu e pueblo ta dispuesto pa paga pe pero cu e no ta obliga pa paga pe tampoco.



Minister Paul Croes:

# Pabien Lady Olaf Baden Powell Scouts cu boso 10 aña di celebracion



Diadomingo 25 di Mei grupo di Padvindsters Lady Olaf Baden Powell Group di Pos Chikito, a celebra 10 aña di existencia. Un grupo di mucha muhenan hoben cu ta ricibi un base di formacion bao di guia di Lidernan scout boluntario cu pa añanan largo ta dedica nan tempo na e grupo di mucha muhenan aki. Sra. Lourdes Emerenciana "Lula" ta wordo yama LIEBE pa e grupo door cu e ta "lief en bereid". E ta president di A.P.G Aruba y tambe lider mayor di Meisjes Gilde, Pos Chikito, Lady Olaf Baden Powell Group. E grupo tin hopi meta nan dilanti y tin gran satisfaccion di mira con e hobennan aki ta pone dedicacion na loke nan ta siña pa progreso di nan mes y nan pais Aruba. Ta importante pa sa con pa atende cu hende, conoce bo cultura y naturalesa. Forma Lidernan den comunidad cu por guia principalmente hobennan den un forma positivo ta e meta principal di e grupo. Durante di e mainta aki algun di e hobennan a wordo instala di un rango pa otro pa Sra. Anneline Tromp – Diaz, cu a yuda masha hopi den e formacion di e grupo aki na Pos Chikito. Durante e mainta aki por a mira e orguyo, den e cara di e mucha muhenan aki. Minister di Asuntonan Social, Hubentud y Labor drs. Paul Croes tabata invitado na e ocasion aki y a hiba palabra y a felicita e grupo "Lady Olaf Baden Powell", specialmente e lidernan di e gruponan cu boluntariamente ta dedica nan tempo liber na educa y guia e mucha muhenan aki. Un tarea cu ta wordo haci banda di e educadornan na scol y mayornan na cas. Mas ainda Minister a felicita e hobennan cu enbes di keda cas of scoge pa sali cu amiganan a dicidi pa bin hunto den grupo un bes pa siman, pa asina amplia nan conocemento y yuda den formacion di nan mesun caracter y asina bira lidernan den nos comunidad. Minister drs. Paul Croes a recorda e dicho; "It takes a community to raise a child", y esaki ta exactamente e bibo ehempel loke e lidernan aki ta haci pa nos comunidad. Tur diasabra, Lidernan di meisjes gilde ta yuda guia e hobennan, cu no ta nan yiunan, pero ta haci mesun cos cu ta di nan apoyando asina e mayornan y organisacionnan. Bunita pa mira con e lidernan boluntarionan aki, ta yuda den formacion pa nos tin Lidernan den nos comunidad, unda cu for di chikito nan ta inculca liderazgo y disciplina den nos muchanan. Minister a felicita e grupo , lider y mayornan y tambe e bario di Pos Chikito.

Parlamentario Sra. mr. Desiree Croes tambe a sinti orguyoso di su bario di Pos Chikito cu manera el a bisa a crece cu hopi cu habitantenan nobo y mester traha duro pa asina trece tur hunto manera cu ya caba Gobierno ta haciendo cu e proyecto Bo Bario. Laga tur hende siña conoce otro y mira con mas por yuda den Pos Chikito pa formacion di nos hobennan. Parlamentario Desiree Croes tambe a felicita e grupo di Padvindster Lady Olaf Baden Powell" y a desea nan exito cu hopi 10 aña mas.





Parlamentario Sra. Lorna C. Jansen-Varlack

# Conscientisacion pa cu higiena den e supermercadonan y restaurantnan ta sumamente importante

Mi persona por a tuma nota cu e ultimo tempo hopi control ta wordo haci riba supermercadonan y luganan cu ta bende cuminda y cu esaki ta hopi importante pa cu nos salud. Hopi hende den nos comunidad no ta consciente di tur e rekisitonan pa cu higiena cu mester tuma luga den e supermercadonan y den e luganan di bende cuminda. Tur e personanan, hasta studiantenan cu ta core stage den un cushina, mester tin un carchi valido di bon salud. Den caso di hendenan cu ta sigui cursonan di cushina esaki tambe ta wordo exigi. Otro exigencianan ta bistimento di handschoen y cabey tapa. Labamento di man y producto mester ta na ordo di dia. Nos mester ta consciente cu unda tin cuminda por spera insecto indesea y bestianan manera djaca y raton. Olornan fuerte di orina di djaca y raton y restonan di sushi ta duna indicacion cu bo luga no ta limpi. Control riba e bañonan y e estado di e edificio tambe ta necesario. Tur esaki por tin consecuencianan pa nos salud y por haci hopi daño na e reputacion di un luga. Doñonan mester ta mas consciente di e productonan cu nan ta bende unda e fecha pa consumo a expira. Banda di ceramento di e luga mi ta kere cu e luganan unda e hendenan no por presenta un carchi di salud valido y unda a ripara cu e luga no ta tene cuenta cu e reglanan di higiena, Departamento di Salubridad mester cuminsa duna un prome aviso y di dos biaha ta haya un boet riba dje. Mi ta contento cu e control nan lo sigui den futuro cu mas regularidad y mas intensivo. E control nan aki lo beneficia nos tur pa cu nos calidad di bida y pa cu e seguridad di e cuminda y e productonan cu e turista ta cumpra. Un mal experiencia por haci daño na nos turismo. Nos mester traha hunto pa cuida nos pais y preveni un mal reputacion pa nos isla!

Parlamentario Sra. Lorna C. Jansen-Varlack

# Fraccion di AVP den pleno preparacion pa cu tratamento di presupuesto 2014



E ultimo simannan Fraccion di AVP ta den ful preparacion pa cu e tratamento di presupuesto 2014. Aunke cu presupuesto 2014 no a wordo entrega na Parlamento ainda, tin preparacionnan cu por wordo haci cu ta standard. Na varios ocasion a sinta cu minister Juan David Yrausquin den e comision di Finanzas y Asuntonan Economico unda na un manera hopi transparente minister Yrausquin a splica e cambionan cu lo tuma luga y kico lo ta e consecuencianan pa nos Finanzas Publico. E presupuesto di un pais ta e Ley mas importante cu Parlamento ta trata y e ta e momento unda Parlamento ta controla e entradanan, gastonan y maneho di e gobierno. Presupuesto 2014 ta un reto grandi pa minister di Finanzas y pa Parlamento. Gobierno mester a haci diferente ehercicio pa baha su gastonan, algo cu tawata necesario si berdaderamente pais Aruba kier sali for di e crisis financiero. E cortamento di e gastonan a bay cu hopi dolor, pero cu e cooperacion di tur e stakeholders por logra cu aki un par di aña nos por yega na un presupuesto balansa. Esaki ta e meta. E reto di Parlamento ta pa controla unda a corta den presupuesto y pa wak si e ta hustifica y tambe pa yuda keda den e cuadra financiero. Esaki No ta e momento pa oposicion hunga politica barata cu e presupuesto aki y tampoco no ta e momento pa troce splicacionnan cu minister Yrausquin ta duna. 4 aña largo oposicion di MEP tawata e profetanan di desaster y awor kier bisa cu nan tawatin rason sin contribui cu un solucion duradero. E actitud di oposicion durante di e reunionnan ta pa wak si minister Yrausquin lo cay den nan trampa y pa wak si e ta domina su materia of no! Aki ta unda oposicion ta dal nan dede duro, pasobra minister Yrausquin a bin cu splicacionnan y contestanan transparante pa cu e presupuesto. Paisnan rond mundo ta pasando den e mesun situacion aki cu e speransa y e confiansa cu aki un par di aña e situacion financiero ta stabiel. Cada miembro di fraccion di AVP tin su tarea di preparacion y ya caba a cuminsa reuni cu diferente minister, instancia y departamentonan. Esaki ta e manera eficiente y responsabel cu fraccion di AVP a scoge pa trata presupuesto 2014. Un sistema dirigi riba eficiencia y profesionalismo pa evita ripiticion y pa no desvia di e punto di discusion.



Relaciona cu Dia di Asuncion:

# Orarionan adapta di servicionan di Serlimar

En conexion cu e dia liber oficial di Asuncion, gerencia di SERLIMAR ta avisa tur negoshi y e publico en general, di e siguiente adaptacionnan:

1. Rutanan residencial
Riba diahuebs, 29 di mei lo no tin servicio. Pa esaki Serlimar ta aplica un schedule adapta, pa unicamente rutanan fiho di Diahuebs y Diabierna:
Esakinan lo ser recogi un dia despues di e dia normal. Pues lo recoge tur ruta di diahuebs, riba diabierna 30 mei. Lo cera e siman, recogiendo rutanan di diabierna riba diasabra 31 mei.

2. Parkietenbos Weegbrug, Containerpark y Landfill lo opera riba 29 di mei di 8.00 am – 12.00 pm, esta durante 4 ora.
3. Oficinanan na Paradera y San Nicolas ta habri riba diabierna 30 di mei di 7.00 am – 3.00 pm Nonstop. Lo ta cera riba 29 di mei y lo asumi servicio riba diabierna 30 di mei.
Pa mas informacion, comunica libremente na 584-5080. Serlimar ta desea comunidad di Aruba un feliz Dia di Asuncion.

Minister Michelle Hooyboer:

# Aruba no por tabatin un miho team pa KYP





"Mi no por caba di gaba e grupo aki, pa nan dedicacion, nan entusiasmo y nan forma profesional di debati y defende nomber di Aruba", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a bisa dialuna mainta, hunto cu e nuebe miembronan di TEAM ARUBA cu a representa nos isla den Kingdom Youth Parliament na Sin Maarten. Nurianne Helder a regresa cas cu e premio di "Best Speech" mientras cu e ekipo completo a laga un bon impresion atras.

Relaciona cu celebracion di 200 aña di Reino Hulandes, a organisa diferente evento. Un di nan tabata un debate den "Kingdom Youth Parliament", cu a conta cu 50 hoben representando tur e paisnan for di Reino Hulandes. E prome evento a tuma luga siman pasa na Sint Maarten.

Aki na Aruba a habri posibilidad pa hobennan entre 15 y 23 aña, cu mester a entrega un video di 2 minuut, den cual nan mester a conta kico 200 aña di Reino Hulandes ta nifica pa nan. For di tur e videonan cu a drenta, a scoge 9 hoben y tambe e capitan di team cu tabata Marifer Aguirre cu ta studiando na Hulanda.

Parlamento Hubenil di Aruba a aporta grandemente na e evento aki, dor di a facilita diferente tayer pa e participantenan por a custuma cu e idea di debati y tene nan mes na protocol di reunionnan. Tambe a organisa diferente encuentro cu expertonan riba temanan specifico pa por a prepara e hobennan miho posibel.

Despues di lunanan di preparacion, TEAM ARUBA a sali pa Sint Maarten, compaña pa nan coach, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar. "E hobennan aki a representa Aruba na un manera hopi profesional, cu hopi entusiasmo. Mi ta kere cu no por tabatin un miho team", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a enfatisa durante e conferencia di prensa. E tabata un siman hopi fructifero y exitoso, na opinion di e mandatario. "Si nos mira kico a sosode durante e siman, kico a sosode pa reenforsa Reino Hulandes, cuminsando cu locual nos ta considera nos futuro, esta nos hobennan".

Di otro banda, Minister Hooyboer ta masha orguyoso cu for di e debatenan na Sint Maarten a sali un vision concreto pa con hobennan por sigui traha y desaroya Reino Hulandes. Tambe kico hobennan por haci pa sigura cu Reino Hulandes lo existi 200 aña mas.

Na final, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a aclaria cu cada un di e hobennan a sa di logra exito individual na varios ocasion durante e biahe. Claro cu como un team esey ta importante, pero pa nan mes individualmente nan a ricibi hopi reconocimento pa nan presentacionnan, pa e forma con nan a bisti y pa nan entusiasmo demostra durante cada momento di e bishita na Sint Maarten. A acorda cu e siguiente Kingdom Youth Parliament lo tuma luga na Aruba mes, na aña 2017.

Dialuna mainta Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a entrega cada un di e participantenan un certificado di participacion y un foto pa asina nan corda e momento inolvidabel den nan bida, tanto pa e evento mes, pa nan participacion, pa nan encuentro priva cu S.A.R. Prinses Beatrix y pa a representa nan pais dignamente.




# Pippo Inzaghi lo ta e tecnico nobo di AC Milan

E ex goleador Pippo Inzaghi lo ta e tecnico nobo di AC Milan, cu mester paga 10 miyon di euro na Clarence Seedorf, ya cu tabata tin dos aña di contract pero tabata kita despues di apenas cinco luna na cabes di e club. Inzaghi, di 39 aña, cu a gana 10 titulo cu AC Milan, dos di Serie A y dos Champions League (2003 y 2007), y cu na momento di retira a asumi como tecnico di e club hubenil, tabata campeon mundial cu Italia na 2006. Inzaghi tabata goleador y idolo na Milan, aunke segun un encuesta hasi pa prensa ta mustra cu 60% di e fanatico no ta wak'e como e tecnico ideal.

Seedorf, tambe ex hungador y cu a wordo cumpra na januari despues di core cu Massimiliano Allegri, no a laga e doño di AC Milan y ex prome minister di Italia, Silvio Berlusconi contento, despues di perde contra Napoli cu ademas a provoca division den e vestuario. Su tempo corto a registra 11 victoria den 22 fecha y no por a clasifica AC Milan pa copa europeo, loke a trece su salida trempan, apesar cu tabata tin dos aña mas di contract, na un balor di 10 miyon euro, cifra cu e club ta spera di por baha. E cambio ta inclui buelta na e club, despues di 17 aña, di Arrigo Sacchi, exitoso ex tecnico y awo como supervisor di Inzaghi, pa asumi e yamada "Academia Milan" y como prome referente di Adriano Galliani, vicepresidente di e club, man drechi di Berlusconi. Sacchi tabata autor di e Milan cu a gana tur cos entre 1987 y 1991, cu e famoso trio hulandes cu tabata forma pa Ruud Gullit, Marco Van Basten y Frank Rijkaard, pa despues di ta subcampeon cu Italia na Merca 1994, bolbe na e club cu menos suerte na 1996-97.

# Mauricio Pochettino nombra como e tecnico di Tottenham

E argentino Mauricio Pochettino ta e entrenador nobo di Tottenham, segun e club ingles a anuncia diamars. E ex defensa di Argentina, cu ta bini di dirigi Southampton, a firma un contract pa e siguiente cinco temporada. "Esaki ta un club cu un gran historia y prestigio. Mi ta sinti honra di tabata tin e oportunidad aki di ta su entrenador", Pochettino a declara. "E club ta conta cu talento di prome clase den abundancia. Mi ta desea pa cuminsa traha cu e team", Pochettino a bisa, cu par di siman prome cu caba e temporada a laga e porta habri pa bandona Southampton. E argentino a ricibi varios elogio pa su trabou e temporada aki, despues cu e club di Inglaterra tabata den di dos division dos temporada pasa, y hasi'e den un team revelacion di Premier League den e prome buelta.

"Awo nos tin un entrenador cu su energia halto y e futbol di atake ta e estilo di wega cu ta asocia cu nos club", Daniel Levy, e presidente a bisa. Cu a dun'e un contract di cinco temporada pa un cifra cerca di 12 miyon euro. Pochettino a sustitui Tim Sherwood, cu tabata kita e 13 di mei ultimo despues di solamente cinco luna na e posicion cu Tottenham a caba di seis den e tabla di posicion. E tecnico argentino, di 42 aña, a desaroya un solido reputacion di hunga un futbol ofensivo den su 18 luna den Southampton, cu el a yega despues di train Espanyol. Southampton a caba di ocho lugar den e campeonato pasa y a acumula 56 punto, e mihor di e team den Premier League.

Na Tottenham, Pochettino lo tin como obhetivo logra e clasificacion pa Champions League, un meta cu a scapa den e dos ultimo temporada tanto di Tim Sherwood y e portugues Andre Villas-Boas. "Tottenham Hotspur tin un gran number di fanatico rond di mundo y mi ta sinti un gran admiracion pa e pasion cu e fanatico nan aki tin pa e team", e argentino a bisa. "Nos ta determina na duna e publico e futbol di atake y e exito cu tur kier logra", el a agrega. Den e comunicado cu a anuncia su compra, Tottenham a resalta cu Pochettino a logra como tecnico di Espanyol "admirador den full Europa" danki na un futbol "di atake y presion y tambe como prioridad desaroyo di hoben talento". E club di London ademas a pone su exito di su carrera como hungador, desde cu a debuta na 1988 cu Newell's Old Boys, cu 16 aña y a gana liga argentino na 1991.



# Joachim Low a perde su rijbewijs



E autoridadnan aleman a kita e rijbewijs di e seleccionador di Alemania, Joachim Low, despues di a comete varios infraccion cu a pone perde 18 punto di su rijbewijs. Segun e corant Die Welt, Low a perde su carnet tres luna pasa despues cu e tabata sorprendi pa polis ta core riba un gran velocidad y uzando su telefoon mientras tabata stuur. Low, cu ya mester a entrega su rijbewijs den otro ocasion prome cu mundial 2006, ora tabata asistente di Jurgen Klinsmann na cabes di e seleccion aleman, ya a reconoce den ocasion anterior su problema cu norma nan di trafico. "Mi por bira hopi nervioso. Mas ainda cu e cosnan cu ta nifica pami perde perde; trafico pega, mal driver. Ya mi a perde hopi punto na Flensburg. Mi ta hopi emocional. Mi ta tambe den futbol of den relacion cumi team", Low a bisa na 2011 na Die Welt. E tecnico aleman, cu a reconoce cu tin biaha ta core demasiado duro, awo segun Bild, lo haya un suspension di 6 luna.



# Javier Zanetti lo bira vicepresidente di Inter Milan




E argentino Javier Zanetti lo asumi e siguiente 8 di juni e posicion di vicepresidente di Inter Milan, trabou cu e lo mester siña papia ingles y managment deportivo, segun e acuerdo cu e indones Erick Thohir, doño di e club. E ex defensa, cu recientemente a bandona futbol lo debuta como vicepresidente di e club ta hunga un wega di "ex hungadornan" den e stadion Santiago Bernabeu, di Real Madrid, den conmemoracion di e 50 aña di e logro di e prome titulo campeon europeo pa parti di Inter. Pa eherce su cargo directivo den e club di Milan, e ex hungador lo mester realisa un curso di managment di deporte na e Universidad Bocconi, un di esnan mas importante di Italia. Tambe lo realisa un curso liher di ingles pa participa den eventual compra di e club italiano den mercado internacional.

# Chelsea lo desmantela Atletico Madrid



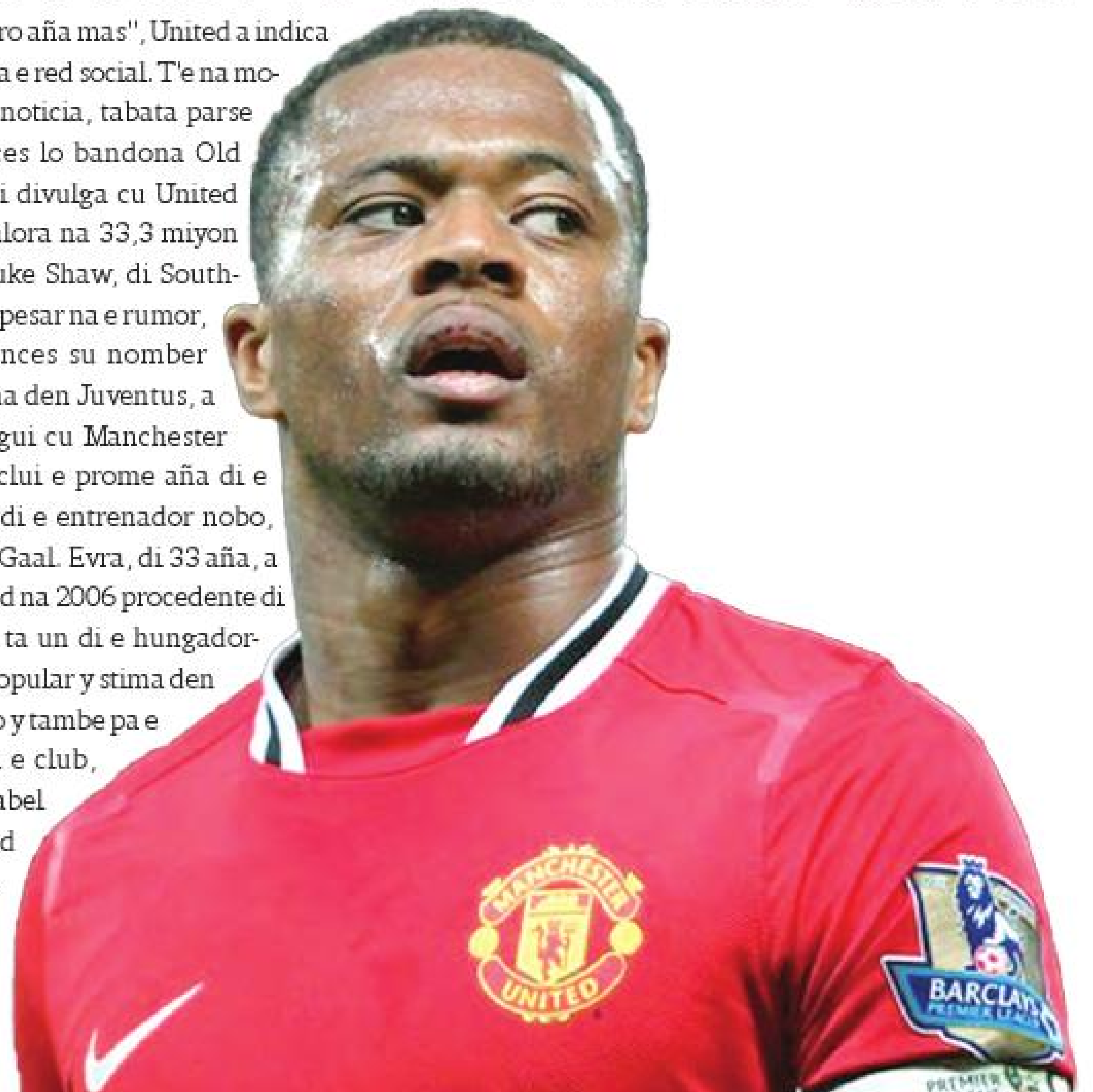
**AUNKE** Diegom Simeone ta desea di conserva e base di e team, inevitablemente Atletico Madrid lo cuminsa na desmantela. Na salida di Diego Ribas, cu a firma cu Fenerbahce, Cristian Rodriguez y Jose Sosa a finalisa nan periodo di prestamo y lo uni cuatro mas nan tur cu destinacion Chelsea, cu posiblemente lo ta pagando solamente 64 miyon euro. Segun Marca, e portugues Tiago Mendes, cu lo finalisa su contract cu Atletico y a dicidi no renoba a wordo contacta pa e cuerpo tecnico di su ex entrenador, paso ta mantene un relacion cerca cu Rui Faria, auxiliar di Mourinho y lo por bolbe na e team cu a milita den e temporada 2004-2005, bou ordo di su ex entrenador.

Despues di e wega di semifinal di Champions League cu a tuma lugar den Vicente Calderon, Tiago a pasa al menos 10 minuut ta papia cu Faria den wowo di tur hende, apesar cu e team tabata dirigiendo directamente pa bus cu lo hiba nan bek pa e hotel di concentracion. Tiago ta un perdida importante mas cu lo uni cu Thibaut Courtois y Diego Costa. E keeper, cu ta confia cu Chelsea lo extende su prestamo pa un otro temporada ta mas cerca di bolbe Stamford Bridge cu di permanece den Vicente Calderon. E negociacion pa un periodo nobo di prestamo a cuminsa prome cu Atletico Madrid a elimina Chelsea di Champions League. Sin embargo, e hecho cu UEFa a prohibi e club ingles hasi e clausula cu e club di Atletico mester 6 miyon euro pa uza den ambos wega e hungador, a complica e negociacion y aunke no kier ta segundo tras di Petr Cech, decision ta depende di Chelsea, doño di su contract t'e 2016.

Diego Costa, tin un pia na London, paso na Inglaterra ta papia cu e club lo paga e 40 miyon euro di e clausula. Tur cos ta depende di e directiva di e club di Atletico, cu mester bende su hungadornan mas caro pa asina por keda cla cu nan debe e siguiente temporada, cu lo hunga un biaha mas den Champions. Ademas di esaki nan, Chelsea kier Filipe Luis, un di e poco hungador base di Simeone cu no a renoba contract den e presente temporada aki. E ultimo biaha cu e hungador a firma un extension tabata na 2012. Den e tempo ey, e hungador di 28 aña a renoba su compromiso cu Atletico Madrid t'e juni 2017, cu un clausula di 24 miyon euro. Di hiba e cuatro hungadornan aki, Mourinho lo a arma su team cu a wordo elimina di Champions League pa esaki nan mes, pagando solamente pa Costa y Filipe.

# Patrice Evra a renoba su contract cu Manchester United

**E** hungador frances Patrice Evra a renoba un temporada mas su contract cu e club ingles Manchester United, segun esaki a informa via cuenta di Twitter. Evra tabata tin pensa di bandona e club di Old Trafford despues di ocho temporada, aunke finalmente a opta pa extende su compromiso cu e team. "Nos por confirma cu Evra a extende su contract pa un otro aña mas", United a indica den un mensahe riba e red social. T'e na momento di conoce e noticia, tabata parse cu e defensa frances lo bandona Old Trafford despues di divulga cu United a hasi un oferta, balora na 33,3 miyon euro pa Luke Shaw, di Southampton. Apesar na e rumor, cual e frances su nomber tabata zona den Juventus, a opta pa sigui cu Manchester t'e cu conclui e prome aña di e team bou di e entrenador nobo, Louis Van Gaal. Evra, di 33 aña, a yega United na 2006 procedente di Monaco y ta un di e hungadornan mas popular y stima den e vestuario y tambe pa e publico di e club, cu un notabel capacidad di liderazgo.



# Francia a golea Norwegen den un amistoso prome cu Mundial









E seleccion frances a golea si'n sufrimento e seleccion di Norwegen (4-0), den un wega cu a demostra un gran wega, apesar di tur esnan ausente, y cu Mathieu Valbuena, den mediocampo y Oliver Giroud den atake, a sobresali den e grupo di Didier Deschamps. Norwegen tabata e rival pa e prome training di Les Blues prome cu Mundial. Paraguay, dia 1 di juni na Niza y Jamaica, dia 8 na Lille, lo ta otro dos wega amistoso pa e francesnan prome cu hunga contra Honduras, Suiza y Ecuador den e prome fase di Mundial. Den su di 15 wega contra Norwegen (7 victoria, 4 empate y 4 derrota), Francia a subi veld di Saint Dennis cu varios ausente. No tabata tey e portero Hugo Lloris ni e madridista nan Karim Benzema y Raphael Varane, cu a goza di mas dia di descanso pa a hunga e final di Champions League, mientras cu e estelar Franck Ribery, tambe tabata reserva pa motibo di e lesion na su lomba. Den e wega si tabata tey e hungador di Real Sociedad, Antoine Griezmann, cu a acudi na su di dos wega cu e seleccion despues di a debuta e 27 di februari ultimo contra Hulanda y cu lo ta cu su seleccion na Brasil. Esun cu a traha e wega di Francia, Mathieu Valbuena, autor di tres asistencia pa e golnan di su team, tabata e principal den e atake frances. Na e minuut 15, Valbuena a pasa un tremendo bala pa Paul Pogba, esaki a resolve cu un magnifico cabesaso poniendo e wega 1-0 riba e score.

E gol a sorprende Norwegen, ya cu no tabata spera esaki na e momento ey. Nan tabata tocando e bala bon, relax y sa cu tin poco di perde. Sin embargo e gol di e team local a cambia e cos, y desde e momento ey Francia no tabata tin piedad di e rival y a resolve e wega di biaha. Valbuena un biaha mas na minuut 51 a pone un otro bala bunita, e biaha aki pa Oliver Giroud, cu a defini desde e banda robes di e area di un manera zuiver. Loic Remy a sentencia e wega cu e di tres gol na di 67 minuut y atrobe Oliver Giroud a score via un pase di Valbuena, di cabes na di 69 minuut.



# Resultado Street Legal di Palo Marga






Diasabra ultimo un biaha mas amantenan di speed na Aruba por a yega Palo Marga pa asina practica nan deporte preferi di velocidad halto na un manera responsabel y reglamenta. Mester remarca cu henter luna di Mei tur weekend e pista di Palo Marga tabata habri pa un of otro actividad di speed y esaki ta danki na e oficialnan cu boluntariamente ta pone nan oranan disponibel pa bay Palo Marga pa di e forma aki e actividadnan por a continua. Diasabra e categorianan Street Legal Auto, Brommer y Scooter a mira action riba e pista di Palo Marga y e resultadonan a keda como lo siguiente:

Street Legal Auto
1. Gianno Angela
2. Aldrich Trimon
Street Legal Brommer
1. Pierre Wever
2. Micheal Wever
Street Legal Scooter
1. Raymond Tromp
2. Scooter 281 (mester pasa registra na toren)

E proximo actividad riba pista di Palo Marga lo ta e One Day Bracket dia
7 di Juni proximo unda e categorianan Jr. Dragster, No Box, Box y Sportsman Bike lo mira accion riba pista di Palo Marga. Tambe lo bai tin un show special pa e publico pa bin wak un auto cu ta hop den reverse.

# Renald Thiel entrenando fuerte pa competencianan den exterior proximamente



Despues cu Renald a bin for di Santiago de Chile unda cu e la logra medaya di Brons den individual y Brons den doubles den e torneo Sudamericano Hubenil Renald no a para keto y ta entrenando fuerte pa competencianan cu lo bay tuma luga den e proximo lunanan.
Proximamente , Renald lo ta biahando cu su ekipo di Aruba pa Panama , pa asina competi den e torne di CONCECABOL Hubenil 2014. Aña pasa Renald a logra bin cu medaya di Oro den doubles y e aña aki e ta trahando duro pa defende su titulo y mas.
Actualmente Renald ta train 3 biaha pa siman na Eagle Bowling Center na unda cu ARBAS ta dune e oportunidad di train riba condicion di azeta di Kegel, y Al Training Performance Center cerca su trainer Aldrick Maduro. Akinan sigur e ta haya su training fisico profesional pa e ta den top condicion y ademas di esey Cemedar ta dune e oportunidad di su masagenan pa asina e keda den e miho forma pa representa Aruba. Fin di Juni Renald tin compromiso na Panama y despues na fin di Juli comienso di Augustus , Renald lo ta biahando pa Puerto Rico y Us. Virgin Island pa asina participa den e torneonan Internacional. Nos kier a desea Renald tur clase di Exito di awor caba pa e reto nan su dilanti, y mirando cu semper Renald a sa di bin cu premio bek Aruba , nos lo no tin duda cu e biaha aki lo e haci mescos. Exito Renald y sigui tene Aruba su nomber semper den laira.

# Tennis School Aruba Palm Beach cu torneo di tennis hubenil na **beneficio di Fundacion Ban Uni** un Man pa Cria nos Muchanan

E dianan 13, 14 y 15 di juni lo ta dianan sumamente importante pa 775 alumnonan di scol kende ta depende riba e donacion di "Fundacion Ban Uni un Man pa Cria nos Muchanan" pa asina provee nan cu nan desayuno di tur mainta escolar.

Fundacion Ban Uni un Man pa Cria nos Muchanan a wordo estableci na aña 2001 despues cu e Departamento di Facultad di Dr. Horacio Oduber Hospital (HOH) a tuma nota di e cantidad grandi di muchanan cu ta bay scol tur mainta sin desayuno pa motibo di e situacion financiero na cas.

Durante e añanan y cu sosten di sponsor y comunidad completo e Fundacion a crece unda cu te awor 775 alumno ta ricibi un sandwich y un juice of lechi tur mainta prome cu scol.

Apesar di e cantidad impressivo di alumnonan cu ta ricibi nan desayuno tur mainta ainda tin un cantidad grandi di muchanan pa cual fondo no ta yega pa ricibi nan desayuno.

Mirando esaki Tennis School Aruba Palm Beach a dicidi di uni na e Fundacion y dedica e siguiente torneo di tennis hubenil pa recauda fondo y haci un diferencia den e bida di muchanan kende na e momentonan aki ta pasando den dificultad pa motibo di situacion financiero na cas y como tambe pa trece conscientisacion riba e problematica aki cual ta uno cu hopi no sa di dje na Aruba.

E torneo di tennis lo tuma luga na The Mill Resort riba dia 13, 14 y 15 di juni unda cu tur fondo recauda lo wordo entrega na Fundacion Ban Uni un Man pa Cria nos Muchanan.
Tennis School Aruba Palm Beach ta haci un invitacion na pueblo completo y tur alumno di tennis pa registra na e torneo aki y asina brinda sosten y contribui na e gran fundacion aki cu ta alimenta muchanan di scol tur mainta cual ta esencial pa nan crecemento personal y salud.

Registracion ta costa 15 florin y por wordo haci na 5925540.

# Hatrick Ronald Gomez y RCA U-16 y U-14 ta den final






Fin di siman tabata otro mas grandisimo pa e organisacion Tricolor cu ta den su aña di 80 aniversario. Diasabra mainta na Dakota riba veld di Estudiante RCA "the Guardian Life" Mini baby ta empata sin gol. Pero den Baby RCA "the Guardian Life" ta gana Estudiantes 3 - 0, gol nan anota pa Bernard Smolders 2 gol - Marvin Rodriquez 1. RCA "High Performance" Lifida A tambe ta gana Estudiantes 3 - 1, gol nan anota pa Rayskel Malmberg - Aliexson Simmons - Jahiem Stamper tur cu1 gol. Diasabra anochi RCA Insel Air ta golea 5-2 contra di sc United. Jesus Peñate, Francis v/d Linden, Juji Werleman y 2 gol di Jampi v/d Linden. Cu e victoria RCA menor ta bira prome team pa yega final e aña aki. Diamars atardi menor lo hunga na CDFF contra Brazil jrs, un wega cu no tin importancia pe clasificacion di RCA. Diadomingo mainta nos mucha nan U-14 RCA Aruba Bank a raspa Dakota cu 4-0 den play-off Lifida B . Joshua Aguirre y Santiago Calero cu un gol y Eduardo Santos cu 2 gol. Asina tambe RCA ta hinca otro team mas pa final cu lo ta diadomingo awo 1 di juni pa 10am na CDFF. Ban yega en grande y apoya nos mucha nan pa nan trece Solito e prome Copa di aña pa nos coleccion. Diadomingo atardi tabata e gran revancha unda RCA Big Wheel Lottery powered by Powerade a propina Estrella un derota di 5 pa 1. Hatrick di Ronald Gomez, gol di Jesus Peñate y fusil di Erik Santos ta pone RCA cu 6 punto y +4 den averahe di gol. Proximo wega lo ta diasabra 7 juni vs Dakota. No lubida cu ainda tin jerseey, snapback, holoshi, yabero, wristbands y sticker di RCA na benta. Jama Irene Dake 5631900 pa bo ta "RCA Ready" den play-off. RCApaBida

# Conferencia Internacional di Lenga Crioyo na Aruba

Di dia 5 pa 8 di augustus proximo Aruba lo ta escenario di e di 20 Conferencia Bienal di Society for Caribbean Linguistics (SCL). Fundacion Lanta Papiamento ta anfitrion di e conferencia aki cu SCL ta organisa hunto cu Society for Pidgin and Creole Linguistics (SPCL) y Associação de Crioulos de Base Lexical Portuguesa e Espanhola (ACBLPE). Biblioteca Nacional di Aruba, Instituto Pedagogico Aruba (I.P.A.), Directie Onderwijs y Departamento di Cultura y Grupo Corector di Papiamento tambe ta haci realisacion di e conferencia aki posibel. E conferencia ta tuma luga na Holiday Inn Resort. E tema di e conferencia di Lenga Crioyo e aña aki ta Caribe awe: Consenshi Linguistico y Desaroyo di Idioma.

Tin diferente orador versa den e topico cu ta bini for di Jamaica, Cabo Verde, Corsou y Aruba mes. Idioma Papiamento lo tin un sala special cu atencion propio den e conferencia di e aña aki.

Banda di e linguistanan internacional y local cu lo participa den e conferencia, Fundacion Lanta Papiamento lo kier mira participacion tambe di tur hende cu ta uza idioma como herment principal den nan trabou di tur dia.

Por ehempel maestro, tanto di idioma como di otro materia, studiante di idioma en particular y di otro materia en general, escritor, periodista, comunicado y cualkier persona cu tin interes den e materia. Pronto ta sigui mas informacion tocante e conferencia interesante aki cu den luna di augustus ta tuma luga na nos isla.

# Curso "Pensa positivo"

Cu sumo placer Brahma Kumaris Aruba ta organisa un curso di Pensa positivo. E curso aki ta tuma luga diasabra y diadomingo awor, 31 mei y 1 juni den centro di Brama Kumaris cu ta keda na St. Cruz 113, banda di Kenro Jewerels. E curso ta consisti di 5 diferente topiconan cu lo keda reparti riba e 2 dianan. Orario: 6.00-9.00pm

Temanan cu lo ser trata durante di e curso ta: Kico ta pensamento nan y di unda nan ta bini? Con personalidad ta ser crea? Con habito nan ta ser crea y con nos por libera nos mes di mal habito nan? E balanse den nos mes y e 8 podernan mental. Tur e diferente topiconan lo ser brinda den un forma interactivo por medio di tareanan.

Pensa positivo ta un di e diferente cursonan cu Brama Kumaris World Spiritual organisacion sa organisa pa comunidad. Tur curso di Brama Kumaris ta liber di costo. Pa mas informacion por yama Cel# 5643106;www.bkwsu.org

# HammerShark ta organisando un caminata




Fun Walk,Fun Walk dia 8 di juni 2014 (Diadomingo) Salida 5:30 pm for di Plaza Betico y ta caba mesun caminda, Carchi pa solamente 5 fl (Inclui Awa,fruta,Ice Ups y Chips) bo ta yuda aporta na deporte y yuda Team HammerShark logra cumpra mas material pa muchanan sigui train! Lo bay tin Doorprize esey Danki na nos Sponsornan Insel Air,S&L Contractor N.V., Kiwanis Club of Palm Beach, Buccaneer Restaurant,Compra, Oduber Agencies y Martijn Trading. E mesun atardi lo Bautisa uniformnan di Team 9/10 bou Sponsor di Kiwanis Club of Palm Beach kende di Curason nos Organisation lo kier duna nan un danki pa por a haci soño di e muchanan realidad. Por cumpra Carchi cerca tur hungadonan di HammerShark,por pasa na Veld di Calabas dialuna of diaranson 5pm of por yama :592-0132 of 592-9280 ! Hammer HammerSharkssss !

Veteranonan di guera a topa pa ceremonia na di Costa Linda

# Un tributo special pa soldaatnan cu a entrega nan bida











**UN** homenahe hopi emotivo a tuma luga ayera mainta na Costa Linda Beach Resorts. Pa 10or di mainta un grupo di turista a reuni p'asina di un manera unico rindi homenahe na esunnan cu a fayece durante bataya di Guera. Un grupo cu ta yama nan mes informalmente "E veteranonan di Costa Linda" cu ta consisti di Frank Nini, Bobby Nadal y Griff McElroy, veteranonan di US Armed Forces, a uni hunto cu nan amistadnan pa conmemora e fecha significativo aki.

E grupo a crece desde e prome bes cu nan a reuni na 2004. E aña aki, un biaha mas e grupo a wordo reenforsa dor di varios veteranonan cu ta cu vakantie na nos isla y for di diferente luga di mundo.

E ceremonia tabatin un duracion di 5 minuut y a inicia cu un marcha di 75 veterano real dunando un presentacion oficial di arma. Despues a sigui e proclamacion di e poesia "The Fallen" di poeta Robert Lawrence Binyon, lesa pa Rod Mandler.

Mientras cu Griff Mc. Elroy a coloca e bunita krans di flor den e olanan di lama.

Despues a sigui e proclamacion den memoria di Maureen Nadal. Pa termina tur a uni den gritonan simbolico y un salud di respet na tur esunnan cu a bay prome cu nos.

Costa Linda Vets ta expresa nan gradicimento na tur cu a comparti e momento; Esunnan cu a asisti, masha hopi cu awa na wowo, a gradici e veteranonan pa tan bunita homenahe y a priminti di lo participa otro aña atrobe y haci asina di e momento conmemorativo un tributo anual.

# Piscadonan di Spaans Lagoen a cera cabes y a haci limpiesa bou di pier






Piscadonan na Spaan Lagoen a demostra nan orguyo pa cu e pier y facilidadnan cu a wordo recien reconstrui dor di Departamento di Agricultura, Cria y Pesca den nan area, unda cu hunto tur a uni pa haci limpiesa den e awa rond di e pier cual a bin ta colecta obhetonan di pesca cu por a cay den awa durante e añanan.

Hunto tur e Piscadonan a uni y como un famia arma cu cabuya, handschoen y duikbril a recoge varios desperdicio y obhetonan di pesca for den e awa cual tabata haci e bista bou di e pier menos bunita.

"Nos luga ta wordo hopi bishita pa tanto local como turista y nos kier pa nos luga luci" Alex Faro kende a lidera e iniciativa a bisa.

E grupo cu a haci limpiesa tabata consisti di entre otro Dechi, Luis, Zeu, Chito, Ley, Japi kende expresa di tin bista riba mas mehoracion cu lo wordo haci riba e compleho di pier y casita di Piscado na e sitio ya cu renobacion riba corto plazo ta esencial.

Durante full e dia e grupo aki a traha hunto apesar di situacionnan fastioso manera tabata e awa cu ta bira troebel na momento di saca obhetonan y pica pica (kwal) cu tabata rondona e area.

Por a tuma nota di e camaradaria cu tabata reina durante e dia aki unda Piscadonan a demostra un biaha mas cu nan ta e orguyo di nos pais trahando hunto cu un inmenso amor pa nan ofishi y practica. E atardi a termina den berdadero estilo di Piscado cu un sopi di Pisca fresco comparti entre tur presente Departamento di Agricultura, Cria y Pesca hunto cu Hadicurari ta sostene ta sumamente orguyoso di e Piscadonan na Spaan Lagoen kende a traha hunto y demostra nan aprecio pa cu nan pier cu a wordo recien reconstrui.

# Competencia Hubenil Gang di Arte Aruba ta continua

**MANERA** tur aña Departamento di Cultura Aruba ta organisa e competencia hubenil di mas grandi cu Aruba conoce esta: 'Gang di Arte'. E aña aki e tema oficial di e competencia lo ta: "Ta Continua" (To Be Continued). Gang di Arte ta un competencia dirigi na hobennan entre 14 y 21 aña di edad cu tin talento, ta creativo y activo riba tereno di arte visual, video, potret, arte di palabra, baile, deporte creativo, DJ, literatura, moda, multimedia, musica y teatro. E hobennan lo mester prepara nan mes bon pa mustra Aruba nan creacion propio y nan poder di expresion riba un stage profesional. Pa forma parti di e competencia, e hobennan mester presenta cu'n obra di creacion propio den cualkier disciplina artistico na unda nan mester refleha e tema di e aña aki cu ta: "Ta Continua" den un obra artistico y presenta esaki dilanti di un cuerpo di hurado cu lo selecta e persona of grupo ganado cu lo representa Aruba den actividadnan internacional.



Cada aña ta ser organisa diferente tayer na unda e hobennan lo sigui diferente tema cu ta yuda nan concretisa y perfecciona nan presentacion artistico, tecnico y den un forma profesional.

Pa loke ta trata e aña aki, lo ta bay tin diferencia den e organisacion y e forma di participacion cu lo ta completamente diferente cu e añanan anterior. Pasobra e hobennan participante lo mester pasa den un audicion di talento prome cu nan presentacion oficial na unda nan mester mustra tur nan potencial artistico den nan disciplina cu nan ta domina, prome cu e participacion den e final grandioso. Si un grupo kier participa cu arte multidisciplinario, nan mester presenta individualmente dilanti di un cuerpo di hurado cu'n obra maximo 2 minuut y mei den e categoria cu nan ta bay participa, por ehemplo si e hoben kier participa cu canto, mester presenta den e audicion di talento cu canto y asina den cada disciplina artistico cu e hoben kier participa den e competencia di e aña aki.

Inscripcion pa participa na e competencia aki ta keda oficialmente habri desde awe te cu dia 6 di juni 2014 na unda lo tene un reunion informativo pa loke ta trata e di 7 edicion 2014.

Ta di remarca cu e participacion den e competencia aki ta completamente gratis y sin duda esaki lo bira e momento y oportunidad perfecto pa briya, demostra nan potencial artistico y e forma di mira y interpreta nan talento pa medio di arte...! E participacion den e competencia por ta individual of den grupo di maximo 5 persona. E presentacion final lo ta riba dianan 21 y 22 di juli 2014 na Cas di Cultura Aruba. Na unda lo tuma luga e anochi final di e competencia di cual nos ta premira un biaha mas cu resultadonan excepcional.

Si bo ta interesa pa participa den e competencia aki, bo por inscribi libremente door di pasa na Departamento di Cultura Aruba situa na L.G. Smith Boulevard # 134 ariba edificio DA, e prome piso of yama Tel: 582-2185. Pa mas informacion di e proyecto por tuma contacto cu señor Jhon Freddy Montoya, Lider di Proyecto di Departamento di Cultura Aruba y coordinador general di Competencia Hubenil Gang di Arte Aruba na cel: 565-6903 of pidi bo formulario di inscripcion na e-mail adres: teatroaruba@gmail.com. Bishita nos facebook: Gang di Arte Aruba of myspace; Gangdiartearuba.

Busca bo formulario di inscripcion y inscribi gratuitamente, busca bo programa oficial cu fechanan di audicion y presentacion, bira miembro di e competencia Hubenil Gang di Arte. Y bin demostra cu pasion boso talento y creatividad.

# Carchinan pa e Gran Final di Voz-I-Landia 2014 ta riba mercado

**DESPUES** cu Aruba completo a disfruta di dos tremendo pre final di Festival Voz-I-Landia Escolar den Categoria A y Categoria B, nos 20 finalistanan ta cla pa e Gran Final. Carchinan pa e Gran Final di Voz-I-Landia 2014 ta riba mercado. Tur participante pa e Gran Final a ricibi nan carchinan y a resta solamente 500 caarchi cu ta obtenibel na Fatima College na Dakota, cu ta e Cede di Voz-I-Landia. Fundacion Voz-I-Landia kier corda tur hende pa cumpra carchi trempan pa no perde e Gran Final di Voz-I-Landia 2014. Pa loke ta trata Reinassance Convention Center na unda e final lo tuma luga, lo tin un total di 1200 luga disponibel pa publico. E finalistanan ta den training tur dia na scol, na cas y durante e training nan general pa por logra gana e titulo maximo pa nan scol. Un competencia di kita somber caminda nos muchanan ta demostra e gran talento cu nan tin. Nos 20 finalistanan pa e Gran Final dia 07 di Juni proximo ta:

Den Categoria A:

1. Dimanche-Jolie Irwin St. Paulusschool
2. Thyrenne Kock Scol Basico Washington
3. Xenon Fernandes – Orfao St. Dominicus College
4. Whitney Peña Commandeur Pieter Boerschool
5. Alysa Brete St. Anna School
6. Sjani van Deutekom Reina Beatrix School
7. Temara Cush Colegio Hilario Angela
8. Lacey Albus Rosa College
9. Xyanne Vieira Colegio Conrado Coronel
10. Naomi Simmons Colegio Sagrado Curason

Den Categoria B:

1. Johana Arnaud Colegio Hilario Angela
2. Stephanie Croes Colegio San Hose
3. Jodi-Ann Rogers Colegio Cristo Rey
4. Litsxya Ras Colegio Sta. Famia
5. Jean-Mary Angela Commandeur Pieterboer school
6. Izayra Tromp Rosa College
7. Kelsey Westerburger Reina Beatrixschool
8. Siglayne Javois Emma School
9. Mayrien Correa Colegio Bon Bini
10. Nicole Dijkhoff Colegio Conrado Coronel

Fundacion Voz-I-Landia, ta sumamente contento con tur cos ta canando y kier a gradici tur hende pa nan aporte na Voz-I-Landia 2013.Un danki grandi na nos sponsornan cu ta contribui na Festival Voz-I-Landia: Unoca, Departamento di Cultura, Setar, Aruba Bank, Arugas

Y un danki na tur comerciante cu a contribui cu premio pa tur 51 participante. Fundacion Voz-I-Landia ta invita Aruba completo pa e Gran Final cu ta Diasabra 07 di Juni Proximo, Den Reinassance Convention Center pa 6:00 PM. Corda busca bo carchi na tur scol cu nan participantenan ta den final y tambe por cumpra carchi na Cede di Voz-I-Landia cu tan a Fatima College!!

Radiothon-Telethon, combina cu Mercado di Santa Rosa y concierto di Gospel

# Lo recauda fondo pa Misa Santa Filomena-Paradera



**NA** comienso di april ultimo Comision di Renobacion di Misa Santa Filomena-Paradera a anuncia su plan grandi pa renobacion y mehoracion di misa di Santa Filomena di Paradera.

E plan aki ta ensera e siguiente fasenan: 1. Drecha y verf muraya pafo, drecha lek di dak di misa y reemplaza mozaico na tur entrada di misa. 2. Reemplaza tur bentana di misa Santa Filomena cu bentana di modelo di "glas in lood" (stained glas).

Esakinan lo ta bentana cu diseño den nan y cu colornan resaltante y patron decorativo den e glas. 3. Modificacion di e altar cu mueblenan nobo y decorativo. Esaki lo ta un regalo special pa misa Santa Filomena di Paradera en conexion cu su 65 aña di existencia na september proximo. 4. Drecha y verf e muraya parti paden di e misa y drecha e parti electrico.

E gastonan total p'e renobacion y mehoracion di misa Santa Filomena ta wordo calcula na Afl. 655,000.00.

N'e momento aki e prome fase ta cla y cu orguyo Comision di Renobacion di Misa por anuncia cu recientemente e pedido p'e materialnan p'e di dos y tres fase a wordo haci.

For di aña 2013 ta recaudando fondo pa realisa e proyecto bunita aki y Comision di Renobacion di Misa Santa Filomena ta hopi contento y gradecido cu e resultadonan te awor.

Pero pa por termina e proyecto di renobacion den su totalidad mester di aproximadamente Afl. 250,000.00 ainda.

Pa por realisa e meta aki, Comision di Renobacion di Misa Santa Filomena di Paradera cu hopi placer ta anuncia cu nan siguiente actividad pa recauda fondo lo ta un tremendo Radiothon-Telethon, combina cu un Mercado di Santa Rosa y un Concierto di Gospel y Koor.

E evento grandi aki ta wordo organisa diadomingo dia 8 juni proximo di 10:00 or di mainta pa 5:00 or di atardi riba e tereno grandi pa nort di misa te n'e cura di Colegio Pastoor Kranwinkel. Durante e evento aki ta bay tin oportunidad pa parokianonan di Paradera y henter pueblo y comercio di Aruba haci nan donacion via di liñanan di telefon cu ta bay ta disponibel.

E evento lo wordo transmiti "live" pa Power FM, Telearuba y Diario TV.

Lo tin e conocido Mercado di Santa Rosa unda pueblo di Aruba por haya su productonan conoci y cuminda crioyo manera semper y tambe lo tin un bar unda lo por refresca e curpa.

Pa entretene e publico presente y esnan cu ta sigui e evento via radio y television lo tin un concierto di Gospel/Koor, unda gruponan conoci den comunidad lo presenta.

P'e radiothon y teletón lo tin e famoso "cas di glas", unda celebridadnan den comunidad lo wordo invita pa duna un man pa haci e fundraising mas exitoso.

Donacion via banco por haci riba number di cuenta bancario 7700000031616765 bou nomber di "R. K. Kerk Santa Filomena" -Paradera 51- na RBC Royal Bank (Aruba) N.V.

Nan meta firme ta pa por alcansa un suma di Afl. 150,000 cu e radiothon-telethon.

Comision Renobacion di Misa Santa Filomena di Paradera ta conta cu presencia di parokianonan di Paradera y henter pueblo di Aruba riba diadomingo dia 8 juni proximo pa apoya e bon causa aki. Masha danki na nomber di Comision Renobacion di Misa Santa Filomena y Pastoor "Toti".

# Compra N.V. a presenta keshi Frico




**RECIENTEMENTE** compania Compra N.V., orguyoso distribuidor di keshi FRICO a tene un presentacion durante e gran evento di "trade" na clientenan invita, relacionnan comercial y prensa.

Conhuntamente cu esaki a lansa e campaña di Frico: "Purba e berdadero Keshi Hulandes".

Hulanda ta e pais cu ta e origen di e keshinan di mihor calidad y tambe esunnan di mas dushi. Y ta netamente for di Hulanda keshi Frico ta bini. Keshi traha cu e mihor lechi di bacanan cu ta come yerba den un bunita paisahe na Friesland. Mesun lechi di FriesenFlag.

E surtido clasico di Frico su keshi ta Gouda, Edam y Maasdam. E campaña nobo aki e origen y autenticidad di keshi Frico ta central. Ta pone enfasis riba e condicion unico di e origen.

Ademas di esaki Frico ta distingui su mes pa su calidad halto di nutricion (10 liter di lechi pa traha 1 kilo di keshi Frico) y su experticio desde 1898.

Keshi Frico ta obtenibel na diferente supermercado y mini minimarkets.

Compra N.V. ta representa Frico na Aruba y tin mas cu 65 aña caba di experencia cu bendemento di productonan di prome necesidad y productonan di cas.

# Buki "De Antillen in de Tweede Wereldoorlog" skirbi pa Jos Rozenburg ta obtenibel na Archivo Nacional Aruba



**DIAMARS** dia 7 di mei ultimo, na Archivo Nacional Aruba a tuma luga e presentacion di e buki "De Antillen in de Tweede Wereldoorlog", skirbi pa e Militar Hulandes Jos Rozenburg. Den e sala di ANA e presentacion a tuma lugar dor di e autor, na unda e a conta e historia di Aruba durante e añanan di Guera y e participacion di nos isla Aruba durante esaki. E rol di nos isla y primordialmente e rafinaderia riba nos isla a percura pa nos isla tabata hopi importante durante Segunda Guera Mundial.

Esnan cu tabata presente pa e presentacion, a haya un amplio splicacion y por a intercambia di conocemento/ historia cu otronan. Asina por conta, cu Sr. Dufi Kock y Sr. Clyde Harms tambe a conta di nan recuerdonan y experiencia.

E buki aki ta un culminacion di ocho aña di investigacion cu el a haci personalmente na varios archivo, entre otro na Archivo Nacional Aruba, y tambe na Antias, Den Haag, Merca, y Alemania. E ta contene 269 pagina, consistiendo di diesun capitulo y dos anexo. E ta splica e añanan di guera, e pasado di cada victima di guera, e mapanan di guera cu tur e eventonan rond y riba e islanan.

Un cantidad limita di buki ta obtenibel na Archivo Nacional Aruba, na e balor di Awg. 50,- pa uno. Archivo Nacional Aruba ta habri di 7.45 a.m. – 11.45 a.m. – 1.15 p.m. – 4.00 p.m. Pasa y busca esun di bo of yama 583-4880 pa reserva bo copia.

Placa a caba y problema financiero a empeora:

# AVP a plunder e dividendonan di companianan estatal y awor ta man na cabez pa haya haya mas entrada

Di acuerdo cu MEP

**SIMAN** pasa nos por a tuma nota di un raport di presupuesto 2014 cu Gobierno di AVP a entrega na Parlamento y den cual Gobierno ta indica cu den forma urgente nan mester tuma medida adicional pa haya mas entrada.

Kico? Cua? Con? Di con awor Gobierno di AVP ta papia di tumamento di medida, siendo cu den pasado su lider Mike Eman cu boca grandi semper a declara cu nan no ta un partido di medida y cu si papia di medida mester busca esaki serca MEP? Enberdad, tempo ta nos mihor amigo pa desenmascara un lider mentiroso y mendigo cu awe ta na rudia pa busca placa y mas placa, unda cu ta!

No t'e mesun lider aki a declara den campaña cu e lo kita e BBO di 3% completamente? No t'e lider aki mes mester a pasa den berguensa pa guli su propio palabra y reduci e BBO cu solamente 1.5%, pero cual a pone cu Gobierno desde 2010 ta hayando 90 miyon florin menos na entrada pa aña? Y den 5 aña, 450 miyon menos na entrada? MEP kier sa.

MENOS ENTRADA DEN 2014

Awe AVP ta papia cu mester busca mas entrada, pero no t'e partido aki mes semper a declara cu nos pais lo logra haya hopi mas entrada dor di e crecemento economico cu nan a percura pe?

Si na 2009 Gobierno di MEP a laga e entradanan na 1108.9 miyon florin, esaki a aumenta den 4 aña te na un miserable 1143.8 miyon florin na 2013.

Pues, for di unda a sali e locura cu e crecemento economico lo conduci na un aumento substancial di entradanan di Gobierno y p'asina sigui paga pa tur e miyones y miyones extra na fechorianan di e Gobierno actual?

Y pa completa obra den e prome 3 lunanan di 2014 – segun cifranan oficial di Banco Central - nos por mira un caida drastico den e entradanan di Gobierno y esaki compara cu e prome 3 lunanan di 2013. Aki nos por constata un caida den un kwartaal so di 30.1 miyon florin na entradanan di Gobierno.

UN GOBIERNO CU HOPI CURASHI!

Awe MEP por lesa den e raport cu a ser entrega na Parlamento cu Gobierno manera mendigo ta bay busca extra entrada mediante e suma di 2.50 florin pa persona di e Airport-Tax y tambe Gobierno den su deseperacion lo bay busca un miserable 2 miyon florin extra di e impuesto nobo pa barco grandi cu ta uza e lama di Aruba pa haci actividad economico.

Pero fuera di esey, mester constata cu nos si tin un gobierno cu curashi cu ta declara sin ningun tiki di berguensa cu na 2013 nan a plunder un suma record na dividend, e.o. un suma di 45 miyon florin di Aruba Airport Authority.

Pero no ta AVP mes den pasado a declara cu – contrario na Gobierno di MEP – nan si lo no chica e dividendonan for di e companianan estatal y ta laga esakinan aden pa inversion?

Un biaha mas, pisca ta muri pa su boca!

Conclusion ta cu AVP ta un partido di 'tira para', ya cu nan no tin ningun idea con pa soluciona e problema financiero grandisimo cu nan mes a hinca nos pais aden y awor ta recuri na tuma medida drastico pa baha e gastonan di Gobierno y cual medida un biaha mas ta cay riba lomba di e pagadornan di belasting, di acuerdo cu MEP.

## Servicio pa Comunidad



### Emergencia

| | |
|---|---|
| Brandweer: | 911 |
| Polis: | 100 |
| Polis Oranjestad: | 102 |
| Polis San Nicolas: | 104 |
| Polis Santa Cruz: | 105 |
| Polis Shaba: | 107 |
| Polis TipLine: | 11141 |
| Ambulance San Nicolas: | 584-5050 |
| Ambulance Sasaki: | 582-5573 |
| Ambulance Wayaca: | 582-1234 |
| Hospital: | 527-4000 |
| Centro Medico San Nicolas: | 524-8833 |
| SVB (AO-Ziekmelding): | 527-2782 |

### Botica na warda

**Pabou di Brug:** Serv. Maria N.V.

**Pariba di Brug:** San Lucas N.V.

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**
Dr. -

**Pariba di Brug:**
Dr.-

### Servicionan

| | |
|---|---|
| ELMAR Storingdienst: | 523-7127 |
| SETAR Storingdienst: | 117 |
| Digicel: | 145 |
| WEB Storingdienst: | 525-4600 |
| Reina Beatrix Int'l Airport: | 524-2424 |
| Serlimar: | 584-5080 |
| Arugas: | 585-1198 |
| Guarda Costa: | 913 |

### Funeraria

| | |
|---|---|
| AD Patres: | 5842299 |
| Aurora: | 5886699 |
| The Olive Tree: | 5820000 |

### Fundacion

| | |
|---|---|
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA: | 583-2999 |
| Fundacion Respeta Mi: | 582-4433 |
| Fundacion Guia Mi: | 587-1677 |
| Muhe den Dificultad: | 583-5400 |
| Telefon pa Hubentud: | 131 |
| Centro Kibrahacha: | 588-3131 |
| Stichting Bloedbank: | 587-0002 |
| Mary Joan Foundation: | 588-9999 |
| Koningin Wilhelmina Fonds: | 582-0412 |


### Cas Editorial



**The Media Group**
*Magrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
*Tel: 583-1400 fax: 583-1444*

**Orario oficina:**
*Dialuna pa diabierna*
*8am – 5pm*

**Cuenta di banco:**
CMB #22982600

### E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

**Abonament: Afl 25,- pa luna**

### Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

## Resultado di Loteria

AWE Mainta

| | | |
|---|---|---|
|  | 2:30 | 4688-9728-7582 |
| | 9:00 | 3739-2551-8013 |
|  | 2:30 | 1916 |
| | 9:00 | 5356 |
|  | 2:30 | 9192 Sagitario |
| | 9:00 | 0855 Virgo |
|  | | 19-30-04-13-07 |
|  | | 21-19-11-18 MEGABALL 13 |

| DIARIO | SUPER FOUR |
|---|---|
| 7169 | 9726 |
| 1099 | |
| 1830 | |




Ya caba ta premirando hopi charla y tayer pa comunidad henter

# Self-Esteem Conference Aruba a surpasa tur expectativa

Den luna di April tabatin e Conferencia di Autoestima Aruba y riba esaki Abigael Arends, Directora di e Proyecto na Aruba a laga sa cu e ta masha contento cu e resultado di e conferencia. E interes pa locual ta e Proyecto Autoestima y e topico riba su mes ta masha halto, el a bisa. E participacion a surpasa e expectativanan. "Lamentablemente e dianan tabata tiki y e informacion hopi. E informacion cu a wordo duna a impacta hopi di esnan presente", el a agrega.



E conferencia tabata hopi interactivo caminda tabata tin momento pa comparti experencianan y testimonionan di esnan cu a participa y ta participando den e proyecto.

Segun Arends, e conferencia a bay hopi positivo den e sentido cu e informacion tocante autoestima of con pa bo tin un miho autoestima a pone hopi hende emociona y pensa. "Di e manera interactivo cu el a ser haci tur hende a keda contento te na final".

A conta cu participacion di maestronan, adultonan, ama nan di cas, hende homber, parehanan, mama cu nan yiunan, hobennan y profesionalnan, entre otro psicologonan.

E topiconan cu a ser trata tabata varios. A elabora riba "E dies camindanan" unda cada ken por a papia riba auto-aceptacion, relacion di pareha, e parti laboral y hopi tema mas.

Pa e ocasion aki tabata tin un invitado special cu tabata Sra. Trudy Hassel kende hunto cu ELKA & Associates a traha den e proyecto "Let's Talk". Di e manera aki el a duna su aporte riba kico por spera pa loke ta comportacion di e hobennan, con e proyecto a cambia e hobennan y e proyectonan cu lo tin den futuro, Abigael Arends a indica.

A probecha pa e participantenan haci un evaluacion di nan mes pa asina wak con leu nan autoestima ta. "Asina bo por sa si bo tin un autoestima inter-conecta of autoestima egoistico. Eynan ta caminda cu hopi di nos ta bisa "mi autoestima ta bon". Eynan por sa cu e persona ta bisando esey den un manera caminda ego ta esun cu ta hunga un rol sabiendo cu semper bo por mehora den tur aspecto ", el a subraya.

E conclusion na final di un conferencia asina exitoso ta cu Aruba mester di mas di e tipo di actividadnan aki pa loke ta auto-estima. Pa esaki ta bay tin charla, tayer, trainingnan intensivo pa esnan cu ta interesa manera maestronan di school, psicologonan, pa asina por re-inforza nan praktijk. Segun Arends, nunca bo ta caba di studia. E mundo constantemente ta draai y ta cambia. Muchanan no ta mescos cu tempo cu hopi di nos a lanta. Ta hopi valioso si bo por sa con pa yuda un persona di e mihor manera. "Cu un persona no tin un estudio, esey no kiermen cu bo no por yuda un hende pasobra bo no tin un diploma. Ta importante pa sa con bo ta yud'e". El a finalisa bisando cu pa medio di locual el a haya como feedback ya caba ta premirando un serie di charlanan cu ta bay bin como tambe ta bay presentando e programanan pa hende muhe y pa hende homber, pa empowernan.

Tambe lo tin e tema di relacionnan, sex, amor, special pa parehanan como pa personanan individual. Otro tema cu ta bay tin ta pa muchanan chikito: ken mi ta. Esaki lo pone enfasis riba aspectonan manera autoestima, bullying, relacion tata-yiu, duelo, etc. Banda di esaki ta bay tin e programa pa hobennan despues di school cual lo wordo anuncia cu mas detaye den e dianan aki, Arends a duna di conoce.

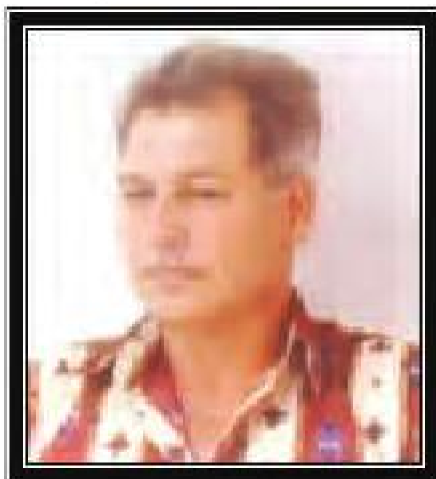





Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A fayece Cristianamente:



**Alberto Donato Geerman**
cariñosamente yama "Betto"
*07-08-1945 †25-05-2014
Ex trahador di Compra NV

Na nomber di su:

| | |
|---|---|
| Yiu: | Marienne Dijkhoff y yiu (Hulanda) |
| Mama di su yiu: | Reina Dijkhoff y famia (Hulanda)<br>Rumannan: †Maria y †Tony Geerman<br>†Juan Geerman<br>†Candida Rasmijn-Geermam |
| Swa: | Dabian Rasmijn |
| Subrina (o)nan: | Celly y Ipy y famia<br>Francisco y Senaida Geerman y famia<br>Tony y Carmen Geerman y famia<br>Rito Geerman y Edleine Oduber y famia<br>Rina y Jhonny Maduro y famia<br>Astrid Geerman y famia<br>Angelo Geerman y famia<br>Jhonathan Geerman y famia<br>Carlos Geerman<br>Emilio Geerman y famia<br>Renato y Jacky Rasmijn y famia<br>Leticia Rasmijn y Junior Albertsz y famia |

y demas famia na Hulanda, Corsow, ihanan, comer y compernan y demas famia, amigo y conocirnan.
Tur ex coleganan di Compra NV, tur zuster y broedernan di afd. Reseda Paviljoen cu a duna nos defunto stima su cuido y atencion

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 31 di mei 2014 na misa Inmaculada Concepcion pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana de Vries na Sta. Cruz. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia:

Aurora Funeral Home, diabierna 30 di mei 2014 di 7'or pa 9'or di anchi.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun familiar.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Bendicion y bondad di Señor ta compañami tur dia di mi bida, lo mi biba den cas di Señor henter mi bida largo"

Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbacion ta bini"

Cu inmenso tristeza pero hopi agradecido pa tur locual el a significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento di:



**Arnold Sietse Reeder**
*21-03-1981 - † 25-05-2014

Na nomber di su

| | |
|---|---|
| Mama stima: | Nita Hill-van Herwijnen |
| Manera un tata stima: | Joop van Herwijnen |
| Tata: | Ronny Reeder |
| Ruman: | Jonathan Reeder & esposa Romis Manuela |
| Sobrino y Subrina stima: | Dyron & Naomi Reeder |
| Tantanan: | †Johanna Hill-Ruiz y jiunan<br>Seferina & Genaro Scharbaay y jiunan<br>Michi & Fanny v/d Biezen y jiunan<br>Sixta Franken y jiunan |
| Omonan: | Cobito & Rinchi Hill y jiunan<br>Humprey Reeder & famia<br>Osman Petit & Famia na Venezu ela |
| Su wela: | Petra Croes |

Tur su prima y primonan, conocirnan y demas famia na Hulanda y Venezuela

Y demas famia: Reeder, Hill, van Herwijnen, Ruiz, Scharbaay, v/d Biezen, Franken, Boezem, Maduro, Erasmus, Peña Cuevas,

Acto di entiero lo tuma lugar diabierne 30 di mei 2014 na misa Sta. Anna na Noord di 2'or pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana catolico di Noord.

Adres pa condolencia: diaranzon 28 di mei 2014 for di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na kas.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios ta anuncia fayecimento di:



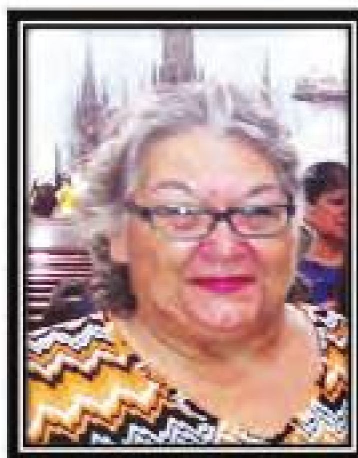
**Felipe Alberto de Cuba**
*10-12-1946 †27-05-2014

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



**Gradicimento y invitacion**

Na nomber di su yiunan y nietonan nos ta gradici tur esnan cu na un manera of otro a convivi cu nos y duna atencion na nos mama y wela stima



**Rita Editha Geerman**

Gradicimento ta bay specialmente na tur esnan cu tabata presente durante fayecimento y entiero di nos defunto stima, na tur esnan cu a manda flor, mensahe y yama-danan. Danki na personal di ambulance y Alex Kock di Lite Life Medicare y Real Morning Show. Specialmente na tur esnan cu a duna nan aporte, donacion y atencion y tambe na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio.

Alavez nos ta invita tur famia, conocirnan pa 3 santo sacrificio di misa; diahuebs 29 di mei pa 6.30 pm na misa San Juan Pablo II na Tanki Leendert, diasabra 31 di mei pa 7 pm y dialuna 2 di juni pa 6.30 pm na misa Santa Anna na Noord.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



"Dios ta amor ….. y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu inmenso tristeza pero hopi agradecido pa tur locual el a significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di:

**Rolando Albertico Henriquez**
mihor conoci como "Rojo" of "Boei"
*07-11-1958 - †26-05-2014



Na nomber di su
Casa: Miriam Henriquez-Maduro

Mayornan: †Ambrosio & †Maria Henriquez-Cristiaans
Suegra: Jacinta Maduro

Rumannan: †Modesta & Servinio Tromp y famia
Dominico Henriquez
Manuelita Henriquez y jiu
Inocencio (Chen) & Petronilia Henriquez-Figaroa
Filomena Henriquez y jiunan
Jacinto (Chin) & Bernadeta Henriquez-Kelly y famia
Simplicio (Pichon) & Edilima Henriquez-Salazar y famia
†Mario Henriquez & famia
Mariano (Janchi) & Barbara Henriquez-Figaroa

Cuña: Benita Hernandez-Maduro & Esposo y jiunan
Glenda Croes-Maduro & Esposo y jiunan
Rita Maduro

Tanta: Sra. vda. Fransisca Giel-Christiaans

Omonan: Jose Henriquez y famia
Vicente Henriquez y famia

Padrino: Servinio Tromp

Ihanan: Tibisay, Roosje, Jonathan, Cindy

Bisiña stima: Ada & Remigio Figaroa

Prima y primonan, comer y compernan, y demas bisiñanan y coleganan di Avedis

Demas famia: Henriquez, Tromp, Figaroa, Kelly, Salazar, Wolf, Giel, Christiaans, Hayeden, Fernandez Orfao, Boekhoudt, Maduro, Hernandez, Croes, Geerman, Dijkhoff, Ras, Biesum, Farro y demas famia na Venezuela, Hulanda y Merca.

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 29 di mei 2014 na Misa Sta. Anna na Noord for di 2'or pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana Catholico di Noord.

Adres pa condolencia: diaranzon 28 di mei 2014 for di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.

Si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia nos kier pidi nos disculpa.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

# Pa miedo di keda sinta, hoben a nenga di bay scol

Mayornan R, di un mucha homber di 14 aña a bay warda di Polisnan dialuna 08.20 pa pidi intermediacion como cu e mucha no kier bay scol mas. Polisnan a bay na cas y ta papia cu e hoben. For di e combersacion a sali cla cu el a bay malo cu un cantidad di proefwerk cu el a traha y e tin miedo cu e lo keda sinta, aunke otro siman e haci su central proefwerknan bon. Polisnan a papia cun'e y bis'e pa e haci su best pa e bay over, pero si e no logra esey, toch el a demostra cu el a haci su best. El a compronde y a bisa cu e ta bay scol.

# Muhe ta pidi polisnan busca su tablet

Polisnan a bay dialuna 09.55, na Marriot Hotel na unda un persona mester di asistencia. Eynan e muhe S.H. a bisa cu dia 25 di mei, ora cu el a baha for di un taxi, el a perde su tablet y un homber L.M. a haye, pero e muhe no kier bay busk'e su so, caminda e homber ta keda. Polisnan a bay busca e tablet na Arubiana Inn y a entregu'e na e muhe bek.

# Tas cu contenido haya riba veld di Monserat

Polisnan a bay dialuna 14.37, riba veld di Monserat, na unda desconocinan a haya un tas cu contenido. Polisnan a haya e tas y a pone na warda na disposicion di su doño. Den e tas tabatin dos rijbewijs, diferente creditcard, dos celular, un lipstick y un quarter.

Awetardi ta duna inicio na expansion, mehoracion y modernisacion di nos hospital

# Ceremonia di groundbreaking di e proyecto mas grandi den su sorto na Aruba

**AWE** ta tuma luga ponemento di prome piedra pa e proyecto mas grandi den su sorto na Aruba. Un proyecto cu ta encera mehoracion, expansion y modernisacion di dr. Horacio Oduber Hospital (HOH). El a tuma su tempo di preparacion, entro otro pa haci cambionan di ley, prome cu por a yega asina leu cu e señal pa trabounan cuminsa por wordo duna awe tardi riba e parkeerplaats dilanti di e departamento di SpoedEisende Hulp (SEH). Un di e prome pasonan cu a wordo tuma na 2011 tabata pasamento di un acta notarial door di Minister Sevinger caminda a pasa dos tereno erfpacht grandi pa SOGA (Stichting Onroerend Goed Aruba) pa expansion di dr. HOH. SOGA na su turno a cuminsa haci e tramitenan financiero necesario. E proyecto aki no ta encera solamente e parti fisico di hospital, pero tambe hopi otro cambio riba diferente tereno cu ta necesario, manera un miho calidad di cuido, un SpoedEisende Hulp cu ta miho ekipa pa por brinda miho asistencia, acomodacion di specialistanan y mucho mas. E proyecto ta uno hopi bon pensa y hinca den otro y ora e ta cla, Aruba tin un hospital moderno cu tur facilidad cu e tin mester. 2012 a tuma luga firmamento entre



SOGA, AIB y Buro di Arkitecto Bermello, Ajamil y Partners pa e siguiente paso di e proyecto aki. Pa AIB a firma director Giel, pa SOGA Sr. Hodgson y Sr. Bermello di Buro di arkitecto BAP. Na e ocasion ey Minister Sevinger mescos tambe cu e minister di Salubridad di e tempo ey Visser bisa di ta contento cu despues di añanan di deliberacion y discusion porfin por cuminsa cu un proyecto di tal indole manera esun di expansion di hospital. April 2013 firmamento di e contract pa proyecto di renobacion y ampliacion di dr. Horacio Oduber Hospital a keda concretisa. Esaki ta un proceso cu e institucion financiero AIB a inicia tres aña pasa riba peticion di Stichting Onroerend Goed Aruba. Na e ocasion ey AIB a bisa di tin tur confianza di por completa esaki cu e mesun exito cu el a haci cu varios otro proyecto durante e ultimo 14 añanan. Director di AIB Giel: "Mi ta kere e palabra satisfecho ta na su luga. E tabata un proceso largo y intensivo. El a splica cu no ta solamente e aspectonan di financiamento y construccion a traha riba nan, pero tambe e dignidad di e pashent y eficiencia di operacionnan di hospital. "Di loke mi a mira, mi ta hopi contento cu nos por realisa esaki lo mas pronto posibel. Mi ta felicita pueblo di Aruba cu e proyecto aki." Aruba Investment Bank ta basa su mes riba e experiencia exitoso cu nan tin cu FDA pa tuma over e maneho di SOGA. Algun ehempel ta edificio di DOW na Wayaca, SIAD na Camacuri y ATA riba boulevard. E garantia cu ta duna pueblo di Aruba cu ta caba cu e proyecto exitosamente ta cu e fondonan necesario t'ey caba. "A caba di firma e contract di construccion; no por haci esey si bo no tin e fondonan pa construi," Giel a enfatisa. "Pues comunidad por ta sigur cu no ta djis un ponemento di piedra tin of ta un firmamento cu ta bay dura prome cu nan mira construccion." Di awor pa dilanti AIB ta guia e proceso. A forma un BouwTeam cu ta encarga den nomber di AIB/SOGA pa supervisa e ehecucion general, cu arkitecto, contratista, percura pa tur cos ta cana segun presupuesto y traha cu hospital pa loke nan mester pa sigui opera. E proyecto titanico aki ta bay tin un duracion di 4 aña y mei. Su renobacion ta encera fase IA, cu ta e toren nobo na unda e camanan ta bay ta, fase IB ta e Medical Office Building, unda specialistanan ta bay tin nan oficina y fase II ta renobacion di e parti existente di hospital. Ta evidente pa remarca cu mescos calidad di cuido, privacidad di e pashent ta un punto central den renobacion di hospital. E departamento di SpoedEisende Hulp ta bay haya dos entrada, pa asina pashentnan di trauma (accidente y otronan cu ta bin cu ambulance) no mester pasa mas dilanti tur hende den gang, pero ta bay directo den e sala di SEH. Un paso importante den garantisa privacidad di e pashent. Tambe e cambernan cu awor tin seis pa shete hende den nan, ta bay tin solamente un te dos pashent. Ta masha hopi trabou di logistica a wordo haci door di tur partido envolvi pa por a yega na e puntonan esencial y importante aki. Despues di añanan di trabounan preparativo, awetardi ceremonia di groundbreaking ta tuma lugar. Pa tur esnan envolvi, pa tur cu a traha dia y nochi, pa e pashent como tambe e dunando di cuido, ta un momento di inmenso orguyo ora cu literalmente e piedra angular di nos comunidad wordo poni dunando inicio na un proyecto cu ta bay brinda pueblo un hospital di calidad halto, di bon cuido na unda e pashent ta para central.

# Minister Paul Croes a reuni cu stuurgroep Ban Traha

**NA** cuminsamento di siman Minister di Asuntonan Social, Hubentud y Labor a reuni cu e stuurgroep di e proyecto di re-integracion bijstandtrekkers riba e mercado laboral pa asina finalisa algun detaye di e proyecto aki.

"E proyecto a cuminsa cana, sigur cu algun reto, pero cu hopi confiansa nos ta logra nos meta. Esaki ta un punto importante di mi maneho y lo desea pa apoya personanan cu ta ricibi apoyo financiero di gobierno pa yega na un trabao. Esaki ta un empuhe pa e persona mes. Traha mester ta mas cu un pay-cheque fin di luna. Traha ta desaroyo di bo capacidadnan, traha ta conoce bo derechonan, traha ta conoce bo responsabilidad", asina Minister Paul Croes a bisa durante e reunion aki.

Minister Croes ta convenci cu e team cu ta consisti di personanan profesional di departamento di Asuntonan Social, Departamento di Labor y DPL ta personanan hopi motiva pa logra e meta di e convenio firma entre e tres departamentonan.

"Mi ta kere den e team aki, y cu nan lo ta esnan cu lo ta e empuhe tras di esaki. Nan conoce e arena social - laboral y nan sa con pa deal cu esaki", Minister Paul Croes a bisa. E meta di e convenio ta pa den e periodo di 2 aña logra re-integra rond di 500 persona den bijstand riba e mercado laboral. Esaki lo sosode cu apoyo di sector priva. Diferente instancianan a wordo acerca pa Minister Paul Croes y tambe miembronan di e stuurgroep pa asina sondea e entusiasmo y apoyo pa e proyecto importante aki. E meta final ta pa yega na mas productividad pa nos pais. Mas trahadonan motiva y productivo den nos sociedad.

